

**Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Sinologie
an der Westfälischen Wilhelms-Universität
vom 28.07.2015**

Aufgrund der §§ 2 Absatz 4, 64 Absatz 1 des Gesetzes über die Hochschulen des Landes Nordrhein-Westfalen (Hochschulgesetz - HG) in der Fassung des Hochschulzukunftsgesetzes vom 16.09.2014 (GV. NRW. S. 547) hat die Westfälische Wilhelms-Universität folgende Ordnung erlassen:

Inhaltsverzeichnis:

- § 1 Geltungsbereich der Masterprüfungsordnung
- § 2 Ziel des Studiums und Zweck der Prüfung
- § 3 Mastergrad
- § 4 Zugang zum Studium
- § 5 Zuständigkeit
- § 6 Zulassung zur Masterprüfung
- § 7 Regelstudienzeit und Studiumumfang, Leistungspunkte
- § 8 Studieninhalte
- § 9 Anrechnung von Leistungen und Fehlversuchen aus Masterleistungen, die in der Bachelorphase erbracht wurden (Zusatzmodul)
- § 10 Lehrveranstaltungsarten
- § 11 Strukturierung des Studiums und der Prüfung, Modulbeschreibungen
- § 12 Studien- und Prüfungsleistungen, Anmeldung
- § 13 Prüfungen im Multiple Choice Verfahren
- § 14 Die Masterarbeit
- § 15 Annahme und Bewertung der Masterarbeit
- § 16 Die mündliche Prüfung
- § 17 Prüferinnen/Prüfer, Beisitzerinnen/Beisitzer
- § 18 Anerkennung von Studien- und Prüfungsleistungen
- § 19 Nachteilsausgleich für Behinderte und chronisch Kranke
- § 20 Bestehen der Masterprüfung, Wiederholung
- § 21 Bewertung der Einzelleistungen, Modulnoten und Ermittlung der Gesamtnote
- § 22 Masterzeugnis und Masterurkunde
- § 23 Diploma Supplement mit Transcript of Records
- § 24 Einsicht in die Studienakten
- § 25 Versäumnis, Rücktritt, Täuschung, Ordnungsverstoß
- § 26 Ungültigkeit von Einzelleistungen
- § 27 Aberkennung des Mastergrades
- § 28 Inkrafttreten und Veröffentlichung
- Anhang: Modulbeschreibungen

§ 1

Geltungsbereich der Masterprüfungsordnung

Diese Masterprüfungsordnung gilt für den Masterstudiengang Sinologie an der Westfälischen Wilhelms-Universität.

§ 2

Ziel des Studiums und Zweck der Prüfung

(1) Das Masterstudium soll den Studierenden, aufbauend auf ein abgeschlossenes grundständiges Studium, vertiefte wissenschaftliche Grundlagen, sowie unter Berücksichtigung der Anforderungen der Berufswelt, Kenntnisse, Fähigkeiten und Methoden in den Bereichen Sprache, Quellenanalyse und –interpretation, Recherche, Präsentation, Netzwerken und Interkulturalität so vermitteln, dass sie zur selbständigen und verantwortlichen Beurteilung komplexer wissenschaftlicher Problemstellungen und zur praktischen Anwendung der gefundenen Lösungen befähigt werden.

(2) Durch die Masterprüfung soll festgestellt werden, ob die Studierenden die für die Anwendung in der Berufspraxis, insbesondere auch im Bereich von Forschung und Lehre, erforderlichen Kenntnisse erworben haben.

§ 3

Mastergrad

Nach erfolgreichem Abschluss des Studiums wird der akademische Grad eines „Master of Arts“ (M.A.) verliehen.

§ 4

Zugang zum Studium

Der Zugang zum Studium richtet sich nach der „Zugangs- und Zulassungsordnung für den Masterstudiengang Sinologie an der Westfälischen Wilhelms-Universität“ in der jeweils aktuellen Fassung.

§ 5

Zuständigkeit

(1) ¹Für die Organisation der Prüfungen im Masterstudiengang Sinologie und die durch diese Prüfungsordnung zugewiesenen Aufgaben ist die Dekanin/der Dekan des Fachbereichs 09 Philologie zuständig. ²Sie/Er achtet darauf, dass die Bestimmungen der Prüfungsordnung eingehalten werden. ³Sie/Er ist insbesondere zuständig für die Entscheidung über Widersprüche gegen in Prüfungsverfahren getroffene Entscheidungen und die Anrechnung von Prüfungsleis-

tungen. ⁴Sie/Er berichtet regelmäßig dem Fachbereich über die Entwicklung der Prüfungen und Studienzeiten und gibt Anregungen zur Reform der Prüfungsordnungen.

(2) Die Dekanin/Der Dekan kann Mitglieder des Fachbereichs mit der Erfüllung der Aufgaben im Bereich der Prüfungsorganisation beauftragen.

(3) Geschäftsstelle für die Dekanin/den Dekan ist das Prüfungsamt.

§ 6

Zulassung zur Masterprüfung

¹Die Zulassung zur Masterprüfung erfolgt mit der Einschreibung in den Masterstudiengang Sinologie an der Westfälischen Wilhelms-Universität. ²Sie steht unter dem Vorbehalt, dass die Einschreibung aufrecht erhalten bleibt. ³Die Einschreibung ist zu verweigern, wenn die Bewerberin/der Bewerber im Studiengang Chinastudien oder einem vergleichbaren Studiengang eine Hochschulprüfung oder Staatsprüfung endgültig nicht bestanden hat.

§ 7

Regelstudienzeit und Studienumfang, Leistungspunkte

(1) ¹Die Regelstudienzeit bis zum Abschluss des Studiums beträgt zwei Studienjahre. ²Ein Studienjahr besteht aus zwei Semestern.

(2) ¹Für einen erfolgreichen Abschluss des Studiums sind 120 Leistungspunkte zu erwerben. ²Das Curriculum ist so zu gestalten, dass auf jedes Studienjahr 60 Leistungspunkte entfallen. ³Leistungspunkte sind ein quantitatives Maß für die Gesamtbelastung der/des Studierenden. ⁴Sie umfassen sowohl den unmittelbaren Unterricht als auch die Zeit für die Vor- und Nachbereitung des Lehrstoffes (Präsenz- und Selbststudium), den Prüfungsaufwand und die Prüfungsvorbereitungen einschließlich Abschluss- und Studienarbeiten sowie gegebenenfalls Praktika oder andere Lehr- und Lernformen. ⁵Für den Erwerb eines Leistungspunkts wird insofern ein Arbeitsaufwand von 30 Stunden zugrunde gelegt. ⁶Der Arbeitsaufwand für ein Studienjahr beträgt 1800 Stunden. ⁷Das Gesamtvolumen des Studiums entspricht einem Arbeitsaufwand 3600 Stunden. ⁸Ein Leistungspunkt entspricht einem Credit-Point nach dem ECTS (European Credit Transfer System).

§ 8

Studieninhalte

(1) ¹Das Masterstudium im Studiengang Sinologie umfasst neben der Masterarbeit das Studium folgender Module nach näherer Bestimmung durch die als Anhang beigefügten Modulbeschreibungen, die Teil dieser Prüfungsordnung sind:

Pflichtmodule

Modul 1: Sprachpraxis, Modul 2: Praxis und Methoden der modernen Chinaforschung, Modul 4: Tradition und Wandel, Modul 5: Kulturen im Kontakt, Modul 6: Masterarbeit

Wahlpflichtmodule

Module 3 A / B / C: Studieren im Ausland / Praktikum im In- oder Ausland / Forschen im Team

²Die/der Studierende wählt zwischen den Wahlpflichtmodulen 3A, 3B und 3C. ³Dabei muss eine der drei Optionen voll studiert werden. ⁴Eine Kombination ist nur auf freiwilliger Basis möglich. ⁵Wird neben einer der drei Optionen eine weitere oder werden beide weiteren Optionen freiwillig vollständig studiert, soll das Modul mit den besseren Noten in die Endnote eingehen.

(2) ¹Der erfolgreiche Abschluss des Masterstudiums setzt den Erwerb von 120 Leistungspunkten im Rahmen des Studiums voraus. ²Hiervon entfallen 17 Leistungspunkte auf die Masterarbeit.

§ 9

Anrechnung von Leistungen und Fehlversuchen aus Masterleistungen, die in der Bachelorphase erbracht wurden (Zusatzmodul)

(1) ¹Wurden Leistungen im Rahmen eines Mastermoduls in der Bachelorphase erfolgreich absolviert, so müssen diese im Masterstudium angerechnet werden. ²Ein nochmaliges Studieren des Moduls oder Absolvieren bereits bestandener Leistungen im Rahmen der Masterphase zum Zwecke der Notenverbesserung ist nicht zulässig.

(2) Hat die Studierende/der Studierende im Rahmen des Studiums eines Mastermoduls in der Bachelorphase in einer Prüfungsleistung einen Fehlversuch erzielt und ist sie/er in das Masterstudium gewechselt, ohne das Modul abgeschlossen zu haben, so werden die Fehlversuche auf die Anzahl der Versuche für die betreffende Prüfungsleistung im Rahmen des Masterstudiums angerechnet.

§ 10

Lehrveranstaltungsarten

¹Die Module bestehen aus Sprachkursen (Sp), Übungen (Ü), Seminaren (S), Kursen (K), Study groups (SG), verpflichtenden Tutorien (Tu) und Colloquien (C). ²Ein Sprachkurs ist eine Lehrveranstaltungsart, die in erster Linie zum Spracherwerb dient und daher schulklassenähnlichen Charakter trägt. ³Bei einer Übung liegt das Gewicht auf der Einübung von praktischen Fertigkeiten. ⁴Ein Seminar ist eine Lehrveranstaltungsart, die aktive Mitarbeit der Studierenden fordert, und zwar insbesondere auf der Grundlage von fach- und originalsprachlicher Literatur (hier:

Chinesisch). ⁵Ein Kurs (K) ist in Abgrenzung zum Seminar weniger in die Tiefe gehend und veranschaulicht exemplarisch, was in Seminaren und anderen Veranstaltungen zuvor vermittelt worden ist. ⁶In einer Study group lösen die Studierenden unter Anleitung vorgegebene oder selbst erarbeitete Fragestellungen im Team; sie arbeiten dabei weitgehend selbständig. ⁷Verpflichtende Tutorien sind Lehrveranstaltungsarten, die ergänzend zu den Sprachkursen stattfinden und wie diese schulklassenähnlichen Charakter haben. ⁸Ein Colloquium steht in unmittelbarem Zusammenhang mit dem Verfassen der Masterarbeit. ⁹Es fordert von den Studierenden die selbständige Mitgestaltung der Veranstaltung, die geprägt ist von der Vorstellung und Diskussion einer sich im Entstehen befindenden Masterarbeit.

§ 11

Strukturierung des Studiums und der Prüfung, Modulbeschreibungen

(1) ¹Das Studium ist modular aufgebaut. ²Module sind thematisch, inhaltlich und zeitlich definierte Studieneinheiten, die zu auf das jeweilige Studienziel bezogenen Teilqualifikationen führen, welche in einem Lernziel festgelegt sind. ³Module können sich aus Veranstaltungen verschiedener Lehr- und Lernformen zusammensetzen. ⁴Module umfassen in der Regel nicht weniger als fünf Leistungspunkte. ⁵Module setzen sich aus Veranstaltungen in der Regel eines oder mehrerer Semester - auch verschiedener Fächer - zusammen. ⁶Nach Maßgabe der Modulbeschreibungen können hinsichtlich der innerhalb eines Moduls zu absolvierenden Veranstaltungen Wahlmöglichkeiten bestehen.

(2) ¹Die Masterprüfung wird studienbegleitend abgelegt. ²Sie setzt sich aus den Prüfungsleistungen im Rahmen der Module sowie der Masterarbeit als weiterer Prüfungsleistung zusammen.

(3) Die Modulbeschreibungen definieren die innere Struktur der Module und legen die Zahl der zu erwerbenden Leistungspunkte fest, die jeweils einem Arbeitsaufwand von 30 Stunden je Punkt entsprechen.

(4) ¹Der erfolgreiche Abschluss eines Moduls setzt das Erbringen der dem Modul zugeordneten Studienleistungen und das Bestehen der dem Modul zugeordneten Prüfungsleistungen voraus. ²Er führt nach Maßgabe der Modulbeschreibungen zum Erwerb von 14 bis 30 Leistungspunkten.

(5) Die Zulassung zu einem Modul kann nach Maßgabe der Modulbeschreibungen von bestimmten Voraussetzungen, insbesondere von der erfolgreichen Teilnahme an einem anderen Modul oder an mehreren anderen Modulen abhängig sein.

(6) Soweit die Zulassung zu bestimmten Lehrveranstaltungen davon abhängig ist, dass die Bewerberin/der Bewerber über bestimmte Kenntnisse, die für das Studium des Faches erforderlich sind, verfügt, ist dies in den Modulbeschreibungen geregelt.

(7) Die Zulassung zu einer Lehrveranstaltung kann nach Maßgabe der Modulbeschreibungen von der vorherigen Teilnahme an einer anderen Lehrveranstaltung desselben Moduls oder dem Bestehen einer Prüfungsleistung desselben Moduls abhängig sein.

(8) Die Modulbeschreibungen legen für jedes Modul fest, in welchem zeitlichen Turnus es angeboten wird.

§ 12

Studien- und Prüfungsleistungen, Anmeldung

(1) Die Modulbeschreibungen regeln die Anforderungen an die Teilnahme bezüglich der einzelnen Lehrveranstaltungen.

(2) ¹Innerhalb jedes Moduls ist mindestens eine Prüfungsleistung zu erbringen. ²Neben der oder den Prüfungsleistungen kann auch eine bzw. können auch mehrere nicht prüfungsrelevante Studienleistung/en zu erbringen sein. ³Studien- oder Prüfungsleistungen können insbesondere sein: Klausuren, Referate, Hausarbeiten, Praktika, (praktische) Übungen, mündliche Leistungsüberprüfungen, Vorträge oder Protokolle. ⁴Studien- bzw. Prüfungsleistungen sollen in der durch die fachlichen Anforderungen gebotenen Sprache erbracht werden. ⁵Diese wird von der Veranstalterin/dem Veranstalter zu Beginn der Veranstaltung, innerhalb derer die Studien- bzw. Prüfungsleistung zu erbringen ist, bekannt gemacht.

(3) ¹Die Modulbeschreibungen bestimmen die Prüfungsleistungen des jeweiligen Moduls in Art, Dauer und Umfang; sie sind Bestandteil der Masterprüfung. ²Prüfungsleistungen können auf einzelne Lehrveranstaltungen oder mehrere Lehrveranstaltungen eines Moduls oder auf ein ganzes Modul bezogen sein.

(4) ¹Die Teilnahme an jeder Prüfungsleistung und nicht prüfungsrelevanten Studienleistung setzt die vorherige Anmeldung voraus. ²Die Fristen für die Anmeldung werden zentral sowohl auf den Internetseiten des Instituts für Sinologie und Ostasienkunde als auch per Aushang im Institut für Sinologie und Ostasienkunde bekannt gemacht. ³Die Anmeldung erfolgt auf elektronischem Wege innerhalb des von der Westfälischen Wilhelms-Universität bereitgestellten elektronischen Prüfungsverwaltungssystems. ⁴Erfolgte Anmeldungen können innerhalb der Frist gemäß Satz 2 ohne Angabe von Gründen zurückgenommen werden (Abmeldung).

§ 13

Prüfungen im Multiple Choice Verfahren

(1) ¹Prüfungsleistungen können auch ganz oder teilweise im Multiple-Choice-Verfahren abgeprüft werden. ²Bei Prüfungen, die vollständig im Multiple-Choice-Verfahren abgelegt werden, sind jeweils allen Prüflingen dieselben Prüfungsaufgaben zu stellen. ³Die Prüfungsaufgaben müssen auf die für das Modul erforderlichen Kenntnisse abgestellt sein und zuverlässige Prü-

fungsergebnisse ermöglichen. ⁴Bei der Aufstellung der Prüfungsaufgaben ist festzulegen, welche Antworten als zutreffend anerkannt werden. ⁵Die Prüfungsaufgaben sind vor der Feststellung des Prüfungsergebnisses darauf zu überprüfen, ob sie, gemessen an den Anforderungen der für das Modul erforderlichen Kenntnisse, fehlerhaft sind. ⁶Ergibt diese Überprüfung, dass einzelne Prüfungsaufgaben fehlerhaft sind, sind diese bei der Feststellung des Prüfungsergebnisses nicht zu berücksichtigen. ⁷Bei der Bewertung ist von der verminderten Zahl der Prüfungsaufgaben auszugehen. ⁸Die Verminderung der Zahl der Prüfungsaufgaben darf sich nicht zum Nachteil eines Prüflings auswirken. ⁹Eine Prüfung, die vollständig im Multiple-Choice-Verfahren abgelegt wird, ist bestanden, wenn der Prüfling mindestens 50 Prozent der gestellten Prüfungsaufgaben zutreffend beantwortet hat oder wenn die Zahl der vom Prüfling zutreffend beantworteten Fragen um nicht mehr als 10 Prozent die durchschnittliche Prüfungsleistung aller an der betreffenden Prüfung teilnehmenden Prüflinge unterschreitet.

(2) Hat der Prüfling die für das Bestehen der Prüfung erforderliche Mindestzahl zutreffend beantworteter Prüfungsfragen erreicht, so lautet die Note

- "sehr gut", wenn er mindestens 75 Prozent,
- "gut", wenn er mindestens 50, aber weniger als 75 Prozent,
- "befriedigend", wenn er mindestens 25, aber weniger als 50 Prozent,
- "ausreichend", wenn er keine oder weniger als 25 Prozent

der darüber hinaus gestellten Prüfungsfragen zutreffend beantwortet hat.

(3) ¹Für Prüfungsleistungen, die nur teilweise im Multiple-Choice-Verfahren durchgeführt werden, gelten die oben aufgeführten Bedingungen analog. ²Die Gesamtnote wird aus dem gewogenen arithmetischen Mittel des im Multiple-Choice Verfahren absolvierten Prüfungsteils und dem normal bewerteten Anteil gebildet, wobei Gewichtungsfaktoren die jeweiligen Anteile an der Gesamtleistung in Prozent sind.

§ 14

Die Masterarbeit

(1) ¹Die Masterarbeit soll zeigen, dass die/der Studierende in der Lage ist, innerhalb einer vorgegebenen Zeit ein Problem aus dem Bereich der Sinologie nach wissenschaftlichen Methoden selbständig zu bearbeiten und die Ergebnisse sachgerecht darzustellen. ²Sie soll einen Umfang von ca. 80 Seiten haben.

(2) ¹Die Masterarbeit wird von einer/einem gemäß § 17 bestellten Prüferin/Prüfer ausgegeben und betreut. ²Für die Wahl der Themenstellerin/des Themenstellers sowie für die Themenstellung hat die Kandidatin/der Kandidat ein Vorschlagsrecht.

(3) ¹Die Ausgabe des Themas der Masterarbeit erfolgt auf Antrag der/des Studierenden im Auftrag der Dekanin/des Dekans durch das Prüfungsamt. ²Sie setzt voraus, dass die/der Studierende zuvor 80 Leistungspunkte erreicht, d.h. die Module 1 bis 4 erfolgreich absolviert hat. ³In

Ausnahmefällen genügt eine Summe von mindestens 70 Leistungspunkten für die Ausgabe des Themas. ⁴Eine Ausnahme besteht, wenn die/der Studierende die Möglichkeit hat, das Verfassen der Masterarbeit entweder mit dem Wahlpflichtmodul 3 A („Studieren im Ausland“) oder 3 B („Praktikum im In- oder Ausland“) zu verknüpfen. ⁵Das jeweilige Wahlpflichtmodul wird in diesem spezifischen Fall im 4. FS absolviert, zur Ausgabe des Themas der Masterarbeit sind die erfolgreiche Absolvierung der Module 1, 2, 4, 5, des Mastercolloquiums in Modul 6 sowie eine schriftliche Versicherung der Hochschule, des Praktikumsplatzgebers etc. verpflichtend. ⁶Aus Letzterer geht die mit dem Verfassen der Masterarbeit verbundene Zusage für den Praktikumsplatz o.ä. hervor. ⁷Die Prüfung der Richtigkeit und Vollständigkeit der Voraussetzungen für die Vergabe des Masterarbeitsthemas obliegt einer/einem prüfungsberechtigten Mitarbeiter/in des Instituts für Sinologie und Ostasienkunde. ⁸Die wissenschaftliche Betreuung und Bewertung der Arbeit erfolgt gemäß § 15 Abs. 2. ⁹Der Zeitpunkt der Ausgabe des Themas der Masterarbeit ist aktenkundig zu machen.

(4) ¹Die Bearbeitungszeit für die Masterarbeit beträgt 14 Wochen. ²Thema, Aufgabenstellung und Umfang der Arbeit sind so zu begrenzen, dass die Bearbeitungszeit eingehalten werden kann. ³Das Thema kann nur einmal und nur innerhalb einer Woche nach Beginn der Bearbeitungszeit zurückgegeben werden.

(5) ¹Auf begründeten Antrag der Kandidatin/des Kandidaten kann die Bearbeitungsfrist für die Masterarbeit in Ausnahmefällen einmalig um höchstens vier Wochen verlängert werden. ²Liegen schwerwiegende Gründe vor, die eine Bearbeitung der Masterarbeit erheblich erschweren oder unmöglich machen, kann die Bearbeitungsfrist auf Antrag der Kandidatin/des Kandidaten entsprechend verlängert werden. ³Schwerwiegende Gründe in diesem Sinne können insbesondere eine akute Erkrankung der Kandidatin/des Kandidaten oder unabänderliche technische Gründe sein. ⁴Ferner kommen als schwerwiegende Gründe in Betracht die Notwendigkeit der Betreuung eigener Kinder bis zu einem Alter von zwölf Jahren oder die Notwendigkeit der Pflege oder Versorgung der Ehegattin/des Ehegatten, der eingetragenen Lebenspartnerin/des eingetragenen Lebenspartners oder einer/eines in gerader Linie Verwandten oder ersten Grades Verschwägerten, wenn diese/dieser pflege- oder versorgungsbedürftig ist. ⁵Über die Verlängerung gemäß Satz 1 und Satz 2 entscheidet die Dekanin/der Dekan. ⁶Auf Verlangen der Dekanin/des Dekans hat die Kandidatin/der Kandidat das Vorliegen eines schwerwiegenden Grundes (ggf. durch ärztliches Attest) nachzuweisen. ⁷Statt eine Verlängerung der Bearbeitungsfrist zu gewähren, kann die Dekanin/der Dekan in den Fällen des Satz 2 auch ein neues Thema für die Masterarbeit vergeben, wenn die Kandidatin/der Kandidat die Masterarbeit insgesamt länger als ein Jahr nicht bearbeiten konnte. ⁸In diesem Fall gilt die Vergabe eines neuen Themas nicht als Wiederholung im Sinne von § 20 Absatz 3.

(6) ¹Mit Genehmigung der Dekanin/des Dekans kann die Masterarbeit in einer anderen Sprache als Deutsch abgefasst werden. ²Die Arbeit muss ein Titelblatt, eine Inhaltsübersicht und ein Quellen- und Literaturverzeichnis enthalten. ³Die Stellen der Arbeit, die anderen Werken dem Wortlaut oder dem Sinn nach entnommen sind, müssen in jedem Fall unter Angabe der Quellen der Entlehnung kenntlich gemacht werden. ⁴Die Kandidatin/Der Kandidat fügt der Ar-

beit eine schriftliche Versicherung hinzu, dass sie/er die Arbeit selbständig verfasst und keine anderen als die angegebenen Quellen und Hilfsmittel benutzt sowie Zitate kenntlich gemacht hat; die Versicherung ist auch für Tabellen, Skizzen, Zeichnungen, bildliche Darstellungen usw. abzugeben.

§ 15

Annahme und Bewertung der Masterarbeit

(1) ¹Die Masterarbeit ist fristgemäß beim Prüfungsamt in zweifacher Ausfertigung (maschinenschriftlich, gebunden und paginiert), sowie zusätzlich zum Zweck der optionalen Plagiatskontrolle in geeigneter digitaler Form einzureichen, wobei eine fristgemäße Einreichung nur dann vorliegt, wenn sowohl die schriftlichen Ausfertigungen als auch die digitale Form vor Ablauf der Bearbeitungsfrist beim Prüfungsamt eingereicht werden; welche Formen der digitalen Einreichung als geeignet angesehen werden, wird von der Dekanin/dem Dekan in Absprache mit dem Prüfungsamt bekannt gegeben. ²Der Abgabezeitpunkt ist aktenkundig zu machen. ³Wird die Masterarbeit nicht fristgemäß vorgelegt, gilt sie gemäß § 25 Absatz 1 als mit „nicht ausreichend“ (5,0) bewertet.

(2) ¹Die Masterarbeit ist von zwei Prüferinnen/Prüfern zu begutachten und zu bewerten. ²Eine der Prüferinnen/der Prüfer soll diejenige/derjenige sein, die/der das Thema gestellt hat. ³Die zweite Prüferin/der zweite Prüfer wird von der Dekanin/dem Dekan bestimmt, die Kandidatin/der Kandidat hat ein Vorschlagsrecht. ⁴Die einzelne Bewertung ist entsprechend § 21 Absatz 1 vorzunehmen und schriftlich zu begründen. ⁵Die Note für die Arbeit wird aus dem arithmetischen Mittel der Einzelbewertungen gemäß § 21 Absatz 4 Sätze 4 und 5 gebildet, sofern die Differenz nicht mehr als 2,0 beträgt. ⁶Beträgt die Differenz mehr als 2,0 oder lautet eine Bewertung „nicht ausreichend“, die andere aber „ausreichend“ oder besser, wird von der Dekanin/dem Dekan eine dritte Prüferin/ein dritter Prüfer zur Bewertung der Masterarbeit bestimmt. ⁷In diesem Fall wird die Note der Arbeit aus dem arithmetischen Mittel der drei Noten gebildet. ⁸Die Arbeit kann jedoch nur dann als „ausreichend“ oder besser bewertet werden, wenn mindestens zwei Noten „ausreichend“ oder besser sind.

(3) Das Bewertungsverfahren für die Masterarbeit soll acht Wochen, im Fall eines dritten Gutachtens zwölf Wochen nicht überschreiten.

§ 16

Die mündliche Prüfung

(1) ¹Die Kandidatin/Der Kandidat hat zudem nach Abgabe der Masterarbeit eine mündliche Prüfung zu bestehen. ²Die mündliche Prüfung wird als Einzelprüfung vor einer Prüferin/einem Prüfer in Gegenwart einer/eines sachkundigen Beisitzerin/Beisitzers oder vor zwei Prüferinnen/Prüfern abgelegt. ³Sie dient der Überprüfung der wissenschaftlichen Diskursfähigkeit der Kandidatin/des Kandidaten hinsichtlich der im Studium vermittelten fachwissenschaftlichen

Inhalte. ⁴Der Termin wird der Kandidatin/dem Kandidat mindestens zwei Wochen vor Abnahme der mündlichen Prüfung mitgeteilt.

(2) Die mündliche Prüfung dauert 45 Minuten.

(3) ¹Die Kandidatin/der Kandidat legt in Absprache mit der/dem Prüfer/in zwei Themenfelder fest, in denen die Kandidatin/der Kandidat im bisherigen Verlauf seines Masterstudiums noch nicht geprüft worden ist. ²Diese sind Gegenstand der Prüfung und von der Kandidatin/dem Kandidaten vorzubereiten.

(4) Das Ergebnis der mündlichen Prüfung muss der Kandidatin/dem Kandidaten innerhalb einer Woche bekannt gegeben werden.

§ 17

Prüferinnen/Prüfer, Beisitzerinnen/Beisitzer

(1) Die Dekanin/der Dekan bestellt für die Prüfungsleistungen und die Masterarbeit die Prüferinnen/Prüfer sowie, soweit es um mündliche Prüfungen geht, die Beisitzerinnen/Beisitzer.

(2) ¹Prüferin/Prüfer kann jede gemäß § 65 Absatz 1 HG prüfungsberechtigte Person sein, die, soweit nicht zwingende Gründe eine Abweichung erfordern, in dem Fach, auf das sich die Prüfungsleistung bzw. die Masterarbeit bezieht, regelmäßig einschlägige Lehrveranstaltungen abhält. ²Über Ausnahmen entscheidet die Dekanin/der Dekan.

(3) Zur Beisitzerin/zum Beisitzer kann nur bestellt werden, wer eine einschlägige Diplom- oder Masterprüfung oder eine gleich- oder höherwertige Prüfung abgelegt hat.

(4) ¹Die Prüferinnen/Prüfer und Beisitzerinnen/Beisitzer sind in ihrer Prüfungstätigkeit unabhängig. ²Für schriftliche Prüfungsleistungen können akademische Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Auftrag der Prüferin/des Prüfers Aufgaben entwerfen und Vorkorrekturen durchführen.

(5) ¹Mündliche Prüfungen werden vor einer Prüferin/einem Prüfer in Gegenwart einer Beisitzerin/eines Beisitzers abgelegt. ²Vor der Festsetzung der Note hat die Prüferin/der Prüfer die Beisitzerin/den Beisitzer zu hören. ³Die wesentlichen Gegenstände und die Note der Prüfung sind in einem Protokoll festzuhalten, das von der Prüferin/dem Prüfer und der Beisitzerin/dem Beisitzer zu unterzeichnen ist.

(6) ¹Schriftliche Prüfungsleistungen im Rahmen von Modulen werden von einer Prüferin/einem Prüfer bewertet. ²Für die Bewertung der Masterarbeit gilt § 15.

(7) ¹Schriftliche und mündliche Prüfungsleistungen, die im Rahmen eines dritten Versuchs gemäß § 20 Absatz 2 abgelegt werden, sind von zwei Prüferinnen/Prüfern zu bewerten. ²Die Note

errechnet sich in diesem Fall als arithmetisches Mittel der beiden Bewertungen. ³§ 21 Absatz 4 Sätze 4 und 5 finden entsprechende Anwendung.

(8) ¹Studierende des gleichen Studiengangs können an mündlichen Prüfungen als Zuhörerinnen/Zuhörer teilnehmen, sofern nicht eine Kandidatin/ein Kandidat widerspricht. ²Die Teilnahme erstreckt sich nicht auf die Beratung und Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses an die Kandidatin/den Kandidaten.

§ 18

Anerkennung von Studien- und Prüfungsleistungen

(1) ¹Studien- und Prüfungsleistungen, die in dem gleichen Studiengang an anderen Hochschulen im Geltungsbereich des Grundgesetzes erbracht worden sind, werden auf Antrag anerkannt, es sei denn, dass hinsichtlich der zu erwerbenden Kompetenzen wesentliche Unterschiede festgestellt werden. ²Dasselbe gilt für Studien- und Prüfungsleistungen, die in anderen Studiengängen der Westfälischen Wilhelms-Universität oder anderer Hochschulen im Geltungsbereich des Grundgesetzes erbracht worden sind.

(2) ¹Auf der Grundlage der Anerkennung nach Absatz 1 kann und auf Antrag der/des Studierenden muss in ein Fachsemester eingestuft werden, dessen Zahl sich aus dem Umfang der durch die Anerkennung erworbenen Leistungspunkte im Verhältnis zu dem Gesamtumfang der im jeweiligen Studiengang insgesamt erwerbenden Leistungspunkte ergibt. ²Ist die Nachkommastelle kleiner als fünf, wird auf ganze Semester abgerundet, ansonsten wird aufgerundet.

(3) Für die Anerkennung von Studien- und Prüfungsleistungen, die in staatlich anerkannten Fernstudien, in vom Land Nordrhein-Westfalen mit den anderen Ländern oder dem Bund entwickelten Fernstudieneinheiten, an staatlichen oder staatlich anerkannten Berufsakademien, in Studiengängen an ausländischen staatlichen oder staatlich anerkannten Hochschulen oder in einem weiterbildenden Studium gemäß § 62 HG erbracht worden sind, gelten die Absätze 1 und 2 entsprechend.

(4) ¹Maßstab für die Feststellung, ob wesentliche Unterschiede bestehen oder nicht bestehen, ist ein Vergleich von Inhalt, Umfang und Anforderungen, wie sie für die erbrachte Leistung vorausgesetzt worden sind, mit jenen, die für die Leistung gelten, auf die anerkannt werden soll. ²Dabei ist kein schematischer Vergleich, sondern eine Gesamtbetrachtung und Gesamtbewertung vorzunehmen. ³Für Studien- und Prüfungsleistungen, die an ausländischen Hochschulen erbracht worden sind, sind die von der Kultusministerkonferenz und der Hochschulrektorenkonferenz gebilligten Äquivalenzvereinbarungen maßgebend. ⁴Im Übrigen kann bei Zweifeln an der Vergleichbarkeit die Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen gehört werden.

(5) ¹Studierenden, die aufgrund einer Einstufungsprüfung berechtigt sind, das Studium in einem höheren Fachsemester aufzunehmen, werden die in der Einstufungsprüfung nachgewie-

senen Kenntnisse und Fähigkeiten auf die Studien- und Prüfungsleistungen anerkannt. ²Die Feststellungen im Zeugnis über die Einstufungsprüfung sind für die Dekanin/den Dekan bindend.

(6) Auf Antrag können sonstige Kenntnisse und Qualifikationen auf der Grundlage vorgelegter Unterlagen anerkannt werden, sofern diese den Studien- bzw. Prüfungsleistungen, die sie ersetzen sollen, nach Inhalt und Niveau gleichwertig sind.

(7) ¹Werden Leistungen auf Prüfungsleistungen anerkannt, sind ggfs. die Noten – soweit die Notensysteme vergleichbar sind – zu übernehmen und in die Berechnung der Gesamtnote einzubeziehen. ²Bei unvergleichbaren Notensystemen wird der Vermerk „bestanden“ aufgenommen. ³Die Anerkennung wird im Zeugnis gekennzeichnet. ⁴Führt die Anerkennung von Leistungen, die unter unvergleichbaren Notensystemen erbracht worden sind, dazu, dass eine Modulnote nicht gebildet werden kann, so wird dieses Modul nicht in die Berechnung der Gesamtnote mit einbezogen. ⁵Prüfungsleistungen, die unter unvergleichbaren Notensystemen erbracht worden sind, können höchstens bis zu einem Anteil von 50 Prozent anerkannt werden.

(8) ¹Die für die Anerkennung erforderlichen Unterlagen sind von den Studierenden einzureichen. ²Die Unterlagen müssen Aussagen zu den Kenntnissen und Qualifikationen enthalten, die jeweils anerkannt werden sollen. ³Bei einer Anerkennung von Leistungen aus Studiengängen sind in der Regel die entsprechende Prüfungsordnung samt Modulbeschreibungen sowie das individuelle Transcript of Records oder ein vergleichbares Dokument vorzulegen.

(9) ¹Zuständig für Anerkennungs- und Einstufungsentscheidungen ist die Dekanin/der Dekan. ²Vor Feststellungen über die Vergleichbarkeit bzw. das Vorliegen wesentlicher Unterschiede sind die zuständigen Fachvertreterinnen/Fachvertreter zu hören.

(10) ¹Die Entscheidung über Anerkennungen ist der/dem Studierenden spätestens vier Wochen nach Stellung des Antrags und Einreichung aller erforderlichen Unterlagen mitzuteilen. ²Im Falle einer Ablehnung erhält die/der Studierende einen begründeten Bescheid.

§ 19

Nachteilsausgleich für Behinderte und chronisch Kranke

(1) ¹Macht ein Studierender/eine Studierende glaubhaft, dass sie bzw. er wegen einer chronischen Krankheit oder einer Behinderung nicht in der Lage ist, die Prüfungsleistungen ganz oder teilweise in der vorgesehenen Form oder innerhalb der in dieser Ordnung genannten Prüfungsfristen abzulegen, muss die Dekanin/der Dekan die Bearbeitungszeit für Prüfungsleistungen bzw. die Fristen für das Ablegen von Prüfungen verlängern oder gleichwertige Prüfungsleistungen in einer bedarfsgerechten Form gestatten. ²Entsprechendes gilt bei Studienleistungen.

(2) ¹Bei Entscheidungen nach Absatz 1 ist auf Wunsch der/des Studierenden die/der Behinder-tenbeauftragte des Fachbereichs zu beteiligen. ²Sollte in einem Fachbereich keine Konsultie-rung der/des Behindertenbeauftragten möglich sein, so ist die/der Behindertenbeauftragte der Universität anzusprechen.

(3) ¹Zur Glaubhaftmachung einer chronischen Krankheit oder Behinderung kann die Vorlage geeigneter Nachweise verlangt werden. ²Hierzu zählen insbesondere ärztliche Atteste oder, falls vorhanden, Behindertenausweise.

§ 20

Bestehen der Masterprüfung, Wiederholung

(1) ¹Die Masterprüfung hat bestanden, wer nach Maßgabe von § 8, § 11 und § 12 sowie der Mo-dulbeschreibungen alle Module sowie die Masterarbeit mindestens mit der Note ausreichend (4,0) (§ 21 Absatz 1) bestanden hat. ²Zugleich müssen 120 Leistungspunkte erworben worden sein.

(2) ¹Mit Ausnahme der Masterarbeit stehen den Studierenden für das Bestehen jeder Prüfungs-leistung eines Moduls drei Versuche zur Verfügung. ²Wiederholungen zum Zweck der Noten-verbesserung sind ausgeschlossen. ³Ist eine Prüfungsleistung eines Moduls nach Ausschöp-fung der für sie zur Verfügung stehenden Anzahl von Versuchen nicht bestanden, ist das Mo-dul insgesamt endgültig nicht bestanden.

(3) ¹Die Masterarbeit kann im Fall des Nichtbestehens mit einem anderen Thema einmal wie-derholt werden. ²Dabei ist ein neues Thema zu stellen. ³Eine zweite Wiederholung ist ausge-schlossen. ⁴Eine Rückgabe des Themas in der in § 14 Absatz 4 Satz 3 genannten Frist ist jedoch nur möglich, wenn die Kandidatin/der Kandidat bei ihrer/seiner ersten Masterarbeit von dieser Möglichkeit keinen Gebrauch gemacht hat.

(4) Ist ein Pflichtmodul oder die Masterarbeit endgültig nicht bestanden oder hat die/der Stu-dierende ein Wahlpflichtmodul endgültig nicht bestanden und keine Möglichkeit mehr, an sei-ner Stelle ein anderes Modul erfolgreich zu absolvieren, ist die Masterprüfung insgesamt end-gültig nicht bestanden.

(5) ¹Hat eine Studierende/ein Studierender die Masterprüfung endgültig nicht bestanden, wird ihr/ihm auf Antrag und gegen Vorlage der entsprechenden Nachweise und der Exmatrikulati-onsbescheinigung ein Zeugnis ausgestellt, das die erbrachten Leistungen und ggfs. die Noten enthält. ²Das Zeugnis wird von der Dekanin/dem Dekan des zuständigen Fachbereichs Philo-logie unterzeichnet und mit dem Siegel dieses Fachbereichs versehen.

§ 21

Bewertung der Einzelleistungen, Modulnoten und Ermittlung der Gesamtnote

(1) ¹Alle Prüfungsleistungen sind zu bewerten. ²Dabei sind folgende Noten zu verwenden:

1 = sehr gut	= eine hervorragende Leistung;
2 = gut	= eine Leistung, die erheblich über den durchschnittlichen Anforderungen liegt;
3 = befriedigend	= eine Leistung, die den durchschnittlichen Anforderungen entspricht;
4 = ausreichend	= eine Leistung, die trotz ihrer Mängel noch den Anforderungen genügt;
5 = nicht ausreichend	= eine Leistung, die wegen erheblicher Mängel den Anforderungen nicht mehr genügt.

³Durch Erniedrigen oder Erhöhen der einzelnen Noten um 0,3 können zur differenzierten Bewertung Zwischenwerte gebildet werden. ⁴Die Noten 0,7; 4,3; 4,7 und 5,3 sind dabei ausgeschlossen. ⁵Für nicht prüfungsrelevante Studienleistungen können die Modulbeschreibungen eine Benotung vorsehen.

(2) Die Bewertung von mündlichen Prüfungsleistungen ist den Studierenden und dem zuständigen Prüfungsamt spätestens eine Woche, die Bewertung von schriftlichen Prüfungsleistungen spätestens acht Wochen nach Erbringung der Leistung mitzuteilen.

(3) ¹Die Bewertung von Prüfungsleistungen wird den Studierenden auf elektronischem Wege oder durch einen schriftlichen Bescheid bekannt gegeben. ²Der Zeitpunkt der Bekanntgabe ist zu dokumentieren. ³Die Bekanntgabe auf elektronischem Wege erfolgt innerhalb des von der Westfälischen Wilhelms-Universität bereitgestellten elektronischen Prüfungsverwaltungssystems. ⁴Sofern ein schriftlicher Bescheid über Prüfungsleistungen im Rahmen von Modulen ergeht, geschieht dies durch öffentliche Bekanntgabe einer Liste auf den dafür vorgesehenen Aushangflächen derjenigen wissenschaftlichen Einrichtung, der die Aufgabenstellerin/der Aufgabensteller der Prüfungsleistung angehört. ⁵Die Liste bezeichnet die Studierenden, die an der jeweiligen Prüfungsleistung teilgenommen haben, durch Angabe der Matrikelnummer. ⁶Studierende, die eine Prüfungsleistung auch im letzten Versuch nicht bestanden haben, wird die Bewertung individuell durch schriftlichen Bescheid zugestellt; der Bescheid enthält eine Rechtsbehelfsbelehrung.

(4) ¹Für jedes Modul wird aus den Noten der ihm zugeordneten Prüfungsleistungen eine Note gebildet. ²Ist einem Modul nur eine Prüfungsleistung zugeordnet, ist die mit ihr erzielte Note zugleich die Modulnote. ³Sind einem Modul mehrere Prüfungsleistungen zugeordnet, wird aus den mit ihnen erzielten Noten die Modulnote gebildet; die Noten der einzelnen Prüfungsleistungen gehen grundsätzlich in die Note für das Modul mit dem Gewicht ihrer Leistungspunkte

ein, es sei denn in den Modulbeschreibungen ist das Gewicht geregelt, mit denen die Noten der einzelnen Prüfungsleistungen in die Modulnote eingehen. ⁴Bei der Bildung der Modulnote werden alle Dezimalstellen außer der ersten ohne Rundung gestrichen. ⁵Die Modulnote lautet bei einem Wert

bis einschließlich 1,5	= sehr gut;
von 1,6 bis 2,5	= gut;
von 2,6 bis 3,5	= befriedigend;
von 3,6 bis 4,0	= ausreichend;
über 4,0	= nicht ausreichend.

(5) ¹Aus den Noten der Module und Masterarbeit wird eine Gesamtnote gebildet. ²Die Note der Masterarbeit geht mit einem Anteil von 13,725 % in die Gesamtnote ein. ³Die Modulbeschreibungen regeln das Gewicht, mit dem die Noten der einzelnen Module in die Berechnung der Gesamtnote eingehen. ⁴Dezimalstellen außer der ersten werden ohne Rundung gestrichen. ⁵Die Gesamtnote lautet bei einem Wert

bis einschließlich 1,5	= sehr gut;
von 1,6 bis 2,5	= gut;
von 2,6 bis 3,5	= befriedigend;
von 3,6 bis 4,0	= ausreichend;
über 4,0	= nicht ausreichend.

(6) Zusätzlich zur Gesamtnote gemäß Absatz 5 wird anhand des erreichten Zahlenwerts eine relative Note nach Maßgabe der ECTS-Bewertungsskala festgesetzt.

§ 22

Masterzeugnis und Masterurkunde

(1) ¹Hat die/der Studierende das Masterstudium erfolgreich abgeschlossen, erhält sie/er über die Ergebnisse ein Zeugnis. ²In das Zeugnis wird aufgenommen:

- a) die Note der Masterarbeit,
- b) das Thema der Masterarbeit,
- c) die Gesamtnote der Masterprüfung,
- d) die bis zum erfolgreichen Abschluss des Masterstudiums benötigte Fachstudiendauer.

(2) Das Zeugnis trägt das Datum des Tages, an dem die letzte Prüfungsleistung erbracht worden ist.

(3) ¹Gleichzeitig mit dem Zeugnis wird der/dem Studierenden eine Masterurkunde mit dem Datum des Zeugnisses ausgehändigt. ²Darin wird die Verleihung des akademischen Grades gemäß § 3 beurkundet.

(4) Dem Zeugnis und der Urkunde wird eine englischsprachige Fassung beigelegt.

(5) Das Masterzeugnis und die Masterurkunde werden von der Dekanin/dem Dekan des zuständigen Fachbereichs Philologie unterzeichnet und mit dem Siegel dieses Fachbereichs versehen.

§ 23

Diploma Supplement mit Transcript of Records

(1) ¹Mit dem Zeugnis über den Abschluss des Masterstudiums wird der Absolventin/dem Absolventen ein Diploma Supplement mit Transcript of Records ausgehändigt. ²Das Diploma Supplement informiert über den individuellen Studienverlauf, besuchte Lehrveranstaltungen und Module, die während des Studiums erbrachten Leistungen und deren Bewertungen und über das individuelle fachliche Profil des absolvierten Studiengangs.

(2) Das Diploma Supplement wird nach Maßgabe der von der Hochschulrektorenkonferenz insoweit herausgegebenen Empfehlungen erstellt.

§ 24

Einsicht in die Studienakten

¹Der/dem Studierenden wird auf Antrag nach Abschluss jeder Prüfungsleistung Einsicht in ihre/seine Arbeiten, die Gutachten der Prüferinnen/Prüfer und in die entsprechenden Protokolle gewährt. ²Der Antrag ist spätestens innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Ergebnisses der Prüfungsleistung bei der Dekanin/dem Dekan zu stellen. ³Die Dekanin/der Dekan bestimmt Ort und Zeit der Einsichtnahme. ⁴Gleiches gilt für die Masterarbeit.

§ 25

Versäumnis, Rücktritt, Täuschung, Ordnungsverstoß

(1) ¹Eine Prüfungsleistung gilt als mit „nicht ausreichend“ (5,0) bewertet, wenn die/der Studierende ohne triftige Gründe nicht zu dem festgesetzten Termin zu ihr erscheint oder wenn sie/er nach ihrem Beginn ohne triftige Gründe von ihr zurücktritt. ²Dasselbe gilt, wenn eine schriftliche Prüfungsleistung bzw. die Masterarbeit nicht innerhalb der vorgegebenen Bearbeitungsfrist erbracht wird. ³Als triftiger Grund kommen insbesondere krankheitsbedingte Prüfungsunfähigkeit und die Inanspruchnahme von Schutzzeiten nach den §§ 3, 4, 6 und 8 des Mutterschutzgesetzes und von Fristen des Bundeserziehungsgeldgesetzes über die Elternzeit oder die Pflege oder Versorgung des Ehegatten, der eingetragenen Lebenspartnerin/des eingetragenen Lebenspartners oder einer/eines in gerader Linie Verwandten oder ersten Grades Verschwägerten, wenn diese/dieser pflege- oder versorgungsbedürftig ist, in Betracht.

(2) ¹Die für den Rücktritt oder das Versäumnis nach Absatz 1 geltend gemachten Gründe müssen der Dekanin/dem Dekan unverzüglich schriftlich angezeigt und glaubhaft gemacht werden. ²Bei Krankheit der/des Studierenden kann die Dekanin/der Dekan ein ärztliches Attest verlangen. ³Erkennt die Dekanin/der Dekan Gründe nicht an, wird der/dem Studierenden dies schriftlich mitgeteilt. ⁴Erhält die/der Studierende innerhalb von vier Wochen nach Anzeige und Glaubhaftmachung keine Mitteilung, gelten die Gründe als anerkannt.

(3) ¹Die Dekanin/Der Dekan kann für den Fall, dass eine krankheitsbedingte Prüfungsunfähigkeit geltend gemacht wird, jedoch zureichende tatsächliche Anhaltspunkte vorliegen, die eine Prüfungsfähigkeit als wahrscheinlich oder einen anderen Nachweis als sachgerecht erscheinen lassen, unter den Voraussetzungen des § 63 Abs. 7 HG ein ärztliches Attest von einer Vertrauensärztin/einem Vertrauensarzt verlangen. ²Zureichende tatsächliche Anhaltspunkte im Sinne des Satzes 1 liegen dabei insbesondere vor, wenn der/die Studierende mehr als vier Versäumnisse oder mehr als zwei Rücktritte gemäß Absatz 1 zu derselben Prüfungsleistung mit krankheitsbedingter Prüfungsunfähigkeit begründet hat. ³Die Entscheidung ist der/dem Studierenden unverzüglich unter Angabe der Gründe sowie von mindestens drei Vertrauensärztinnen/Vertrauensärzten der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster, unter denen er/sie wählen kann, mitzuteilen.

(4) ¹Versuchen Studierende, das Ergebnis einer Prüfungsleistung oder der Masterarbeit durch Täuschung, zum Beispiel Benutzung nicht zugelassener Hilfsmittel, zu beeinflussen, gilt die betreffende Leistung als nicht erbracht und als mit „nicht ausreichend“ (5,0) bewertet. ²Wer die Abnahme einer Prüfungsleistung stört, kann von den jeweiligen Lehrenden oder Aufsichtführenden in der Regel nach Abmahnung von der Fortsetzung der Erbringung der Einzelleistung ausgeschlossen werden; in diesem Fall gilt die betreffende Prüfungsleistung als nicht erbracht und mit „nicht ausreichend“ (5,0) bewertet. ³In schwerwiegenden Fällen kann die Dekanin/der Dekan die/den Studierenden von der Masterprüfung insgesamt ausschließen. ⁴Die Masterprüfung ist in diesem Fall endgültig nicht bestanden. ⁵Die Gründe für den Ausschluss sind aktenkundig zu machen.

(5) ¹Belastende Entscheidungen sind den Betroffenen von der Dekanin/dem Dekan unverzüglich schriftlich mitzuteilen, zu begründen und mit einer Rechtsbehelfsbelehrung zu versehen. ²Vor einer Entscheidung ist den Betroffenen Gelegenheit zur Stellungnahme zu geben.

§ 26

Ungültigkeit von Einzelleistungen

(1) Hat die/der Studierende bei einer Prüfungsleistung oder der Masterarbeit getäuscht und wird diese Tatsache erst nach der Aushändigung des Zeugnisses bekannt, kann die Dekanin/der Dekan nachträglich das Ergebnis und ggfs. die Noten für diejenigen Prüfungsleistungen bzw. die Masterarbeit, bei deren Erbringen die/der Studierende getäuscht hat, entsprechend berichtigen und diese Leistungen ganz oder teilweise für nicht bestanden erklären.

(2) ¹Waren die Voraussetzungen für die Zulassung zu einer Prüfungsleistung bzw. die Masterarbeit nicht erfüllt, ohne dass die/ der Studierende hierüber täuschen wollte, und wird diese Tatsache erst nach Bestehen der Prüfungsleistung bekannt, wird dieser Mangel durch das Bestehen geheilt. ²Hat die/der Studierende die Zulassung vorsätzlich zu Unrecht erwirkt, entscheidet die Dekanin/der Dekan unter Beachtung des Verwaltungsverfahrensgesetzes für das Land Nordrhein-Westfalen über die Rechtsfolgen.

(3) ¹Waren die Voraussetzungen für die Zulassung zu einem Modul nicht erfüllt, ohne dass die/der Studierende hierüber täuschen wollte, und wird diese Tatsache erst nach Bestehen des Moduls bekannt, wird dieser Mangel durch das Bestehen geheilt. ²Hat die/der Studierende die Zulassung vorsätzlich zu Unrecht erwirkt, entscheidet die Dekanin/der Dekan unter Beachtung des Verwaltungsverfahrensgesetzes für das Land Nordrhein-Westfalen über die Rechtsfolgen.

(4) ¹Waren die Voraussetzungen für die Einschreibung in die gewählten Studiengänge und damit für die Zulassung zur Masterprüfung nicht erfüllt, ohne dass die/der Studierende hierüber täuschen wollte, und wird dieser Mangel erst nach der Aushändigung des Masterzeugnisses bekannt, wird dieser Mangel durch das Bestehen der Masterprüfung geheilt. ²Hat die/der Studierende die Zulassung vorsätzlich zu Unrecht erwirkt, entscheidet die Dekanin/der Dekan unter Beachtung des Verwaltungsverfahrensgesetzes für das Land Nordrhein-Westfalen über die Rechtsfolgen hinsichtlich des Bestehens der Prüfung.

(5) Der/dem Studierenden ist vor einer Entscheidung Gelegenheit zur Stellungnahme zu geben.

(6) ¹Das unrichtige Zeugnis wird eingezogen, ggfs. wird ein neues Zeugnis erteilt. ²Eine Entscheidung nach Absatz 1 und Absatz 2 Satz 2, Absatz 3 Satz 2 und Absatz 4 Satz 2 ist nach einer Frist von fünf Jahren ab dem Datum des Prüfungszeugnisses ausgeschlossen.

§ 27

Aberkennung des Mastergrades

¹Die Aberkennung des Mastergrades kann erfolgen, wenn sich nachträglich herausstellt, dass er durch Täuschung erworben ist oder wenn wesentliche Voraussetzungen für die Verleihung irrtümlich als gegeben angesehen worden sind. ²§ 26 gilt entsprechend. ³Zuständig für die Entscheidung ist die Dekanin/der Dekan.

§ 28

Inkrafttreten und Veröffentlichung

¹Diese Ordnung tritt am Tage nach ihrer Veröffentlichung in den Amtlichen Bekanntmachungen der Westfälischen Wilhelms-Universität (AB Uni) in Kraft. ²Sie gilt für alle Studierenden, die ab dem Wintersemester 2015/16 in den Masterstudiengang Sinologie eingeschrieben werden.

Ausgefertigt auf Grund des Beschlusses des Fachbereichsrats des Fachbereichs Philologie (Fachbereich 09) vom 13.07.2015.

Münster, den 28.07.2015

Die Rektorin



Prof. Dr. Ursula Nelles

Die vorstehende Ordnung wird gemäß der Ordnung der Westfälischen Wilhelms-Universität über die Verkündung von Ordnungen, die Veröffentlichung von Beschlüssen sowie Bekanntmachungen von Satzungen vom 08.02.1991 (AB Uni 91/1), zuletzt geändert am 23.12.1998 (AB Uni 99/4), hiermit verkündet.

Münster, den 28.07.2015

Die Rektorin



Prof. Dr. Ursula Nelles

Anlage: Modulbeschreibungen

Modultitel deutsch: Modul 1: Sprachpraxis																																									
Modultitel englisch: Module 1: Language in Practice																																									
Studiengang: Masterstudiengang: Sinologie																																									
1	Modulnummer: 1 Status: <input checked="" type="checkbox"/> Pflichtmodul <input type="checkbox"/> Wahlpflichtmodul																																								
2	<table border="1"> <tr> <td>Turnus:</td> <td><input type="checkbox"/> jedes Sem. <input checked="" type="checkbox"/> jedes WS <input type="checkbox"/> jedes SS</td> <td>Dauer:</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> 1 Sem. <input type="checkbox"/> 2 Sem.</td> <td>Fachsem.:</td> <td>1</td> <td>LP:</td> <td>16</td> <td>Workload (h):</td> <td>480</td> </tr> </table>	Turnus:	<input type="checkbox"/> jedes Sem. <input checked="" type="checkbox"/> jedes WS <input type="checkbox"/> jedes SS	Dauer:	<input checked="" type="checkbox"/> 1 Sem. <input type="checkbox"/> 2 Sem.	Fachsem.:	1	LP:	16	Workload (h):	480																														
Turnus:	<input type="checkbox"/> jedes Sem. <input checked="" type="checkbox"/> jedes WS <input type="checkbox"/> jedes SS	Dauer:	<input checked="" type="checkbox"/> 1 Sem. <input type="checkbox"/> 2 Sem.	Fachsem.:	1	LP:	16	Workload (h):	480																																
3	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="8">Modulstruktur:</th> </tr> <tr> <th>Nr.</th> <th>Typ</th> <th>Lehrveranstaltung</th> <th>Status</th> <th>LP</th> <th>Präsenz (h + SWS)</th> <th colspan="2">Selbststudium (h)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Sp</td> <td>Modernes Chinesisch</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP</td> <td>5</td> <td>30, 2</td> <td colspan="2">120</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Sp</td> <td>Klassisches Chinesisch</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP</td> <td>10</td> <td>60, 4</td> <td colspan="2">240</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Tu</td> <td>Modernes Chinesisch</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP</td> <td>1</td> <td>30, 2</td> <td colspan="2">0</td> </tr> </tbody> </table>	Modulstruktur:								Nr.	Typ	Lehrveranstaltung	Status	LP	Präsenz (h + SWS)	Selbststudium (h)		1.	Sp	Modernes Chinesisch	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	5	30, 2	120		2.	Sp	Klassisches Chinesisch	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	10	60, 4	240		3.	Tu	Modernes Chinesisch	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	1	30, 2	0	
Modulstruktur:																																									
Nr.	Typ	Lehrveranstaltung	Status	LP	Präsenz (h + SWS)	Selbststudium (h)																																			
1.	Sp	Modernes Chinesisch	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	5	30, 2	120																																			
2.	Sp	Klassisches Chinesisch	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	10	60, 4	240																																			
3.	Tu	Modernes Chinesisch	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	1	30, 2	0																																			
4	<p>Lehrinhalte:</p> <p>Aufbauend auf Vorkenntnissen der chinesischen Sprache, die beispielsweise im Studium des ZFB Chinarstudien oder einem vergleichbaren Studiengang erworben worden sind, vertiefen die Studierenden ihre Kenntnisse der modernen chinesischen Sprache mit besonderem Fokus auf der Wissenschaftssprache des 21. Jh. Im Curriculum steht insb. die jüngere Forschung der VR China und Taiwans, an die die Studierenden in einem zweistündigen Sprachkurs mit ergänzendem verpflichtendem Tutorium herangeführt werden. Zudem erfolgt eine Festigung der Kenntnisse des klassischen Chinesisch, auf die – im Bachelorstudiengang i.d.R. von nachrangiger Bedeutung – nun besonderer Wert gelegt wird, da Kenntnisse des vormodernen Chinesisch für das Verständnis der chinesischen Kultur zentral sind. Hierzu arbeiten die Studierenden mit den Quellen des alten China und werden in die Lage versetzt, das vormoderne Chinesisch syntaktisch wie semantisch zu verstehen und zu analysieren.</p>																																								
5	<p>Erworbene Kompetenzen:</p> <p>Die Studierenden verfügen über erweiterte Lese- und Kommunikationskompetenzen in der chinesischen Wissenschaftssprache. Sie sind mit wichtigen Fachzeitschriften und Medien vertraut und besitzen fortgeschrittene mündliche und schriftliche Argumentationskompetenz in der modernen chinesischen Umgangssprache. Zudem haben sie ihre Kenntnisse des vormodernen Chinesisch gefestigt und sind in der Lage, dementsprechende Quellen zu verstehen und zu übersetzen.</p>																																								
6	<p>Beschreibung von Wahlmöglichkeiten innerhalb des Moduls:</p> <p>keine</p>																																								
7	<p>Leistungsüberprüfung:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Modulabschlussprüfung (MAP) <input type="checkbox"/> Modulprüfung (MP) <input type="checkbox"/> Modulteilprüfungen (MTP)</p>																																								
8	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">Prüfungsleistung/en:</th> </tr> <tr> <th>Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung¹</th> <th>Dauer bzw. Umfang</th> <th>Gewichtung für die Modulnote in %</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 MAP (Klausur), durch die sowohl die Kenntnisse des klassischen als auch des modernen Chinesisch abgeprüft wird.</td> <td>90 min</td> <td>100</td> </tr> </tbody> </table>	Prüfungsleistung/en:			Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung ¹	Dauer bzw. Umfang	Gewichtung für die Modulnote in %	1 MAP (Klausur), durch die sowohl die Kenntnisse des klassischen als auch des modernen Chinesisch abgeprüft wird.	90 min	100																															
Prüfungsleistung/en:																																									
Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung ¹	Dauer bzw. Umfang	Gewichtung für die Modulnote in %																																							
1 MAP (Klausur), durch die sowohl die Kenntnisse des klassischen als auch des modernen Chinesisch abgeprüft wird.	90 min	100																																							

¹ Entfällt bei Modulabschlussprüfung

9	Studienleistungen:	
	Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung	Dauer bzw. Umfang
	Umfangreiche regelmäßige schriftliche Hausaufgaben zu verschiedenen Textsorten in den beiden Sprachkursen.	
		180 h
10	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten:	
	Die Leistungspunkte für das Modul werden angerechnet, wenn das Modul insgesamt erfolgreich abgeschlossen wurde, d.h. alle Prüfungsleistungen und Studienleistungen bestanden wurden.	
11	Gewichtung der Modulnote für die Bildung der Gesamtnote:	
	13,3 Prozent	
12	Modulbezogene Teilnahmevoraussetzungen:	
	keine	
13	Anwesenheit:	
	In den Sprachkursen herrscht Anwesenheitspflicht, weil der individuelle Erwerb von Sprachkompetenz und der Lernfortschritt der gesamten Gruppe nur durch die kontinuierliche und aktive Mitarbeit der Studierenden in den Veranstaltungen gewährleistet werden kann. Studierende, die in mehr als drei Veranstaltungen fehlen, führen ein Gespräch mit dem Dozenten / der Dozentin, um zu entscheiden, ob der / die Studierende noch in der Lage ist, den Lehrinhalten zu folgen oder wie dies ggf. noch erreicht werden kann. Entscheidet der Dozent / die Dozentin, dass es nicht möglich ist, besteht für den Studierenden keine Möglichkeit, an der MAP teilzunehmen.	
14	Verwendbarkeit in anderen Studiengängen:	
	keine	
15	Modulbeauftragte/r:	Zuständiger Fachbereich:
	Prof. Dr. Reinhard Emmerich	FB 09 Philologie
16	Sonstiges:	

Modultitel deutsch: Modul 2: Praxis und Methoden der modernen Chinaforschung																																				
Modultitel englisch: Module 2: Practice and Methods of Modern Chinese Studies																																				
Studiengang: Masterstudiengang: Sinologie																																				
1	Modulnummer: 2 Status: <input checked="" type="checkbox"/> Pflichtmodul <input type="checkbox"/> Wahlpflichtmodul																																			
2	<table border="1"> <tr> <td>Turnus:</td> <td><input type="checkbox"/> jedes Sem. <input checked="" type="checkbox"/> jedes WS <input type="checkbox"/> jedes SS</td> <td>Dauer:</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> 1 Sem. <input type="checkbox"/> 2 Sem.</td> <td>Fachsem.:</td> <td>1</td> <td>LP:</td> <td>14</td> <td>Workload (h):</td> <td>420</td> </tr> </table>	Turnus:	<input type="checkbox"/> jedes Sem. <input checked="" type="checkbox"/> jedes WS <input type="checkbox"/> jedes SS	Dauer:	<input checked="" type="checkbox"/> 1 Sem. <input type="checkbox"/> 2 Sem.	Fachsem.:	1	LP:	14	Workload (h):	420																									
Turnus:	<input type="checkbox"/> jedes Sem. <input checked="" type="checkbox"/> jedes WS <input type="checkbox"/> jedes SS	Dauer:	<input checked="" type="checkbox"/> 1 Sem. <input type="checkbox"/> 2 Sem.	Fachsem.:	1	LP:	14	Workload (h):	420																											
3	<p>Modulstruktur:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Nr.</th> <th>Typ</th> <th>Lehrveranstaltung</th> <th>Status</th> <th>LP</th> <th>Präsenz (h + SWS)</th> <th>Selbststudium (h)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Ü</td> <td>Methoden der Sinologie</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP</td> <td>5</td> <td>30, 2</td> <td>120</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>S</td> <td>Materielle Kultur</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP</td> <td>5</td> <td>30, 2</td> <td>120</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>S</td> <td>Sinologie im Beruf</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP</td> <td>2</td> <td>15, 1</td> <td>45</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>S</td> <td>Veranstaltung des Career Service</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP</td> <td>2</td> <td>15, 1</td> <td>45</td> </tr> </tbody> </table>	Nr.	Typ	Lehrveranstaltung	Status	LP	Präsenz (h + SWS)	Selbststudium (h)	1.	Ü	Methoden der Sinologie	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	5	30, 2	120	2.	S	Materielle Kultur	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	5	30, 2	120	3.	S	Sinologie im Beruf	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	2	15, 1	45	4.	S	Veranstaltung des Career Service	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	2	15, 1	45
Nr.	Typ	Lehrveranstaltung	Status	LP	Präsenz (h + SWS)	Selbststudium (h)																														
1.	Ü	Methoden der Sinologie	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	5	30, 2	120																														
2.	S	Materielle Kultur	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	5	30, 2	120																														
3.	S	Sinologie im Beruf	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	2	15, 1	45																														
4.	S	Veranstaltung des Career Service	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	2	15, 1	45																														
4	<p>Lehrinhalte:</p> <p>Das Modul führt in die Methoden der Sinologie ein, i.e. in einerseits klassische Hilfsmittel für das philologische Arbeiten, andererseits in Arbeitsweisen angrenzender Methodenwissenschaften, etwa Literatur-, Geschichts- und Sozialwissenschaft, um früh mögliche Forschungsansätze für die Masterarbeit zu sondieren. Sinologische Praxis vermitteln die beiden Seminare Materielle Kultur und Sinologie im Beruf. Letzteres dient auch der unmittelbaren Vorbereitung auf das zweite Fachsemester. Es unterstützt die Studierenden gezielt bei der Festlegung auf einen der drei Wahlbereiche und informiert über fachspezifische Berufsmöglichkeiten. Das Seminar „Veranstaltung des Career Service“ ist als Ergänzung hierzu zu verstehen. Es fördert die Berufsorientierung der Studierenden und professionalisiert ihre Fähigkeiten, Bewerbungen um Praktikumsstellen, Fördermöglichkeiten/Stipendien etc. zu verfassen. Bei seiner Durchführung wird der WWU-interne Career Service eingebunden. Die Studierenden erbringen die erforderliche Leistung durch die Teilnahme an einer Veranstaltung des Career Service, die mit 2 LP kreditiert wird. Pflicht ist ferner die Teilnahme an einer ebenfalls vom Career Service angebotenen Kurzveranstaltung, deren Schwerpunkt vorzugsweise auf dem Verfassen von Bewerbungen für (Praktika-) Stellen liegt.</p>																																			
5	<p>Erworbene Kompetenzen:</p> <p>Die Studierenden sind unter Einbeziehung archäologischer und kunsthistorischer Methoden zur fundierten Anwendung einschlägiger sinologischer Hilfsmittel und Methoden befähigt. Sie können unter Anleitung wissenschaftliche Arbeiten verfassen, die die Berücksichtigung originalsprachlicher Quellen umfassen, und die Ergebnisse präsentieren. Sie besitzen die Kompetenz, sich selbständig Wissen anzueignen, und sind sensibilisiert für die eigene Profilbildung bei der beruflichen Orientierung.</p>																																			
6	<p>Beschreibung von Wahlmöglichkeiten innerhalb des Moduls:</p> <p>Für die „Veranstaltung des Career Service“ eröffnet sich die folgende Wahlmöglichkeit: Die Studierenden belegen nach Wahl eine mit 2 LP kreditierte Veranstaltung des Career Service– idealerweise aus der Sparte „Individuelle Berufsorientierung“. Zusätzlich belegen sie ein i.d.R. 60-minütiges Kurzseminar, dessen thematische Ausrichtung ebenso der Wahl des Studierenden obliegt. Grundsätzlich sollen sich die Studierenden stets am eigenen Bedarf oder Berufsziel orientierend für Veranstaltungen des Career Service entscheiden.</p>																																			
7	<p>Leistungsüberprüfung:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Modulabschlussprüfung (MAP) <input type="checkbox"/> Modulprüfung (MP) <input type="checkbox"/> Modulteilprüfungen (MTP)</p>																																			

8	Prüfungsleistung/en:		Gewichtung für die Modulnote in %
	Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung ²	Dauer bzw. Umfang	
8	1 MAP: Dossier, das sich aus einer Hausarbeit (Seminar „Materielle Kultur“) und einem ausgearbeiteten Thesenpapier (Seminar „Sinologie im Beruf“) zusammensetzt, um die methodischen wie praktischen Elemente des Moduls abzutprüfen.	Hausarbeit: ca. 15 Seiten	80
		Thesenpapier: ca. 2 Seiten	20
9	Studienleistungen:		Dauer bzw. Umfang
	Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung		
	1 Impulsreferat im Seminar „Sinologie im Beruf“		ca. 15 min
	1 Impulsreferat im Seminar „Materielle Kultur“		ca. 15 min
	Studienleistung nach Maßgabe des Career Service in der „Veranstaltung des Career Service“		
Vorbereitung und Hausaufgaben in der Übung „Methoden der Sinologie“		ca. 70 h	
10	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Die Leistungspunkte für das Modul werden angerechnet, wenn das Modul insgesamt erfolgreich abgeschlossen wurde, d.h. alle Prüfungsleistungen und Studienleistungen bestanden wurden.		
11	Gewichtung der Modulnote für die Bildung der Gesamtnote: 11,7 Prozent		
12	Modulbezogene Teilnahmevoraussetzungen: keine		
13	Anwesenheit: In den Seminaren und der Übung herrscht Anwesenheitspflicht, weil der individuelle Erwerb von Methodenkompetenz und der Lernfortschritt der gesamten Gruppe nur durch die kontinuierliche und aktive Mitarbeit der Studierenden in den Veranstaltungen gewährleistet werden kann. Studierende, die in mehr als drei Veranstaltungen fehlen, führen ein Gespräch mit dem Dozenten / der Dozentin, um zu entscheiden, ob der / die Studierende noch in der Lage ist, den Lehrinhalten zu folgen oder wie dies ggf. noch erreicht werden kann. Entscheidet der Dozent / die Dozentin, dass es nicht möglich ist, besteht für den Studierenden keine Möglichkeit, an der MAP teilzunehmen.		
14	Verwendbarkeit in anderen Studiengängen: keine		
15	Modulbeauftragte/r: Prof. Dr. Reinhard Emmerich	Zuständiger Fachbereich: FB 09 Philologie	
16	Sonstiges:		

² Entfällt bei Modulabschlussprüfung

Modultitel deutsch: Modul 3A: Studieren im Ausland																						
Modultitel englisch: Module 3A: Study Abroad																						
Studiengang: Masterstudiengang: Sinologie																						
1	Modulnummer: 3 Status: <input type="checkbox"/> Pflichtmodul <input checked="" type="checkbox"/> Wahlpflichtmodul																					
2	<table border="1"> <tr> <td>Turnus:</td> <td><input type="checkbox"/> jedes Sem. <input type="checkbox"/> jedes WS <input checked="" type="checkbox"/> jedes SS</td> <td>Dauer:</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> 1 Sem. <input type="checkbox"/> 2 Sem.</td> <td>Fachsem.:</td> <td>2</td> <td>LP:</td> <td>30</td> <td>Workload (h):</td> <td>900</td> </tr> </table>	Turnus:	<input type="checkbox"/> jedes Sem. <input type="checkbox"/> jedes WS <input checked="" type="checkbox"/> jedes SS	Dauer:	<input checked="" type="checkbox"/> 1 Sem. <input type="checkbox"/> 2 Sem.	Fachsem.:	2	LP:	30	Workload (h):	900											
Turnus:	<input type="checkbox"/> jedes Sem. <input type="checkbox"/> jedes WS <input checked="" type="checkbox"/> jedes SS	Dauer:	<input checked="" type="checkbox"/> 1 Sem. <input type="checkbox"/> 2 Sem.	Fachsem.:	2	LP:	30	Workload (h):	900													
3	<table border="1"> <tr> <td colspan="7">Modulstruktur:</td> </tr> <tr> <th>Nr.</th> <th>Typ</th> <th>Lehrveranstaltung</th> <th>Status</th> <th>LP</th> <th>Präsenz (h + SWS)</th> <th>Selbststudium (h)</th> </tr> <tr> <td>1.</td> <td></td> <td>Sinologie im Ausland</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP</td> <td>30</td> <td></td> <td>900</td> </tr> </table>	Modulstruktur:							Nr.	Typ	Lehrveranstaltung	Status	LP	Präsenz (h + SWS)	Selbststudium (h)	1.		Sinologie im Ausland	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	30		900
Modulstruktur:																						
Nr.	Typ	Lehrveranstaltung	Status	LP	Präsenz (h + SWS)	Selbststudium (h)																
1.		Sinologie im Ausland	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	30		900																
4	<p>Lehrinhalte:</p> <p>Studierende eignen sich entweder an einer chinesischen oder taiwanischen Universität ihrer Wahl (empfohlen werden die Partnerhochschulen) umfangreiche Sprachkenntnisse für den Wissenschaftsgebrauch an. Dies geschieht durch die Teilnahme am Sprachunterricht für Fortgeschrittene sowie durch die Belegung von Seminaren sinologischer Inhalte, unter denen mind. eines chinesischsprachig ist und an deren Ende für den Leistungserwerb eine Hausarbeit abzufassen ist. Studierende, die durch ein zuvor bereits absolviertes Auslandssprachstudium über überdurchschnittliche Sprachkenntnisse verfügen, haben die Möglichkeit, über das Erasmus-Programm an sinologischen Instituten in Europa zu studieren. Die Münsteraner Sinologie verfügt über Kooperationen mit der Univerza v Ljubljana in Slowenien und der Latvijas Universitāte in Riga / Lettland. Die Auswahl der Universität geschieht in enger Absprache mit den Dozenten am Institut für Sinologie und Ostasienkunde. Die Studienziele der Studierenden im Ausland werden jeweils per E-Mail zwischen dem Dozenten und der/dem Studierenden vor Antritt des Auslandsaufenthaltes dokumentiert (Learning Agreement).</p>																					
5	<p>Erworbene Kompetenzen:</p> <p>Die Studierenden erwerben ein weit fortgeschrittenes Sprech-, Lese- und Schreibvermögen im modernen Wissenschaftschinesisch und können zudem in ausländischen Bibliotheken in der Fremdsprache nach Fachliteratur recherchieren. Sie besitzen interkulturelle Kompetenz sowie Netzwerk-, Sozial-, Organisationsvermögen.</p>																					
6	<p>Beschreibung von Wahlmöglichkeiten innerhalb des Moduls:</p> <p>Die Studierenden können innerhalb des Moduls 3 die Optionen A, B oder C wählen. Eine Kombination von Teilleistungen ist nicht möglich. Die jeweiligen Varianten müssen vollständig absolviert werden.</p>																					
7	<p>Leistungsüberprüfung:</p> <p><input type="checkbox"/> Modulabschlussprüfung (MAP) <input type="checkbox"/> Modulprüfung (MP) <input type="checkbox"/> Modulteilprüfungen (MTP)</p> <p>Die Prüfungsform gibt die jeweilige Hochschule vor.</p>																					
8	<table border="1"> <tr> <td>Prüfungsleistung/en:</td> <td>Dauer bzw. Umfang</td> <td>Gewichtung für die Modulnote in %</td> </tr> <tr> <td>Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung³</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Prüfungsleistungen werden am jeweiligen Studienort erbracht und in vollem Umfang anerkannt.</td> <td></td> <td>100</td> </tr> </table>	Prüfungsleistung/en:	Dauer bzw. Umfang	Gewichtung für die Modulnote in %	Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung ³			Prüfungsleistungen werden am jeweiligen Studienort erbracht und in vollem Umfang anerkannt.		100												
Prüfungsleistung/en:	Dauer bzw. Umfang	Gewichtung für die Modulnote in %																				
Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung ³																						
Prüfungsleistungen werden am jeweiligen Studienort erbracht und in vollem Umfang anerkannt.		100																				

³ Entfällt bei Modulabschlussprüfung

9	Studienleistungen:	
	Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung	Dauer bzw. Umfang
	Studienleistungen werden am jeweiligen Studienort erbracht und in vollem Umfang anerkannt.	
10	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Die Leistungspunkte für das Modul werden angerechnet, wenn das Modul insgesamt erfolgreich abgeschlossen wurde, d.h. alle Prüfungsleistungen und Studienleistungen bestanden wurden.	
11	Gewichtung der Modulnote für die Bildung der Gesamtnote: 25 Prozent	
12	Modulbezogene Teilnahmevoraussetzungen: keine	
13	Anwesenheit: Die Anwesenheit regelt die jeweilige Gastuniversität.	
14	Verwendbarkeit in anderen Studiengängen: keine	
15	Modulbeauftragte/r: Prof. Dr. Reinhard Emmerich	Zuständiger Fachbereich: FB 09 Philologie
16	Sonstiges:	

Modultitel deutsch: Modul 3B: Praktikum im In- oder Ausland							
Modultitel englisch: Module 3B: Internship, domestic or abroad							
Studiengang: Masterstudiengang: Sinologie							
1	Modulnummer: 3		Status: <input type="checkbox"/> Pflichtmodul <input checked="" type="checkbox"/> Wahlpflichtmodul				
2	Turnus: <input type="checkbox"/> jedes Sem. <input type="checkbox"/> jedes WS <input checked="" type="checkbox"/> jedes SS	Dauer: <input checked="" type="checkbox"/> 1 Sem. <input type="checkbox"/> 2 Sem.	Fachsem.: 2	LP: 30	Workload (h): 900		
3	Modulstruktur:						
	Nr.	Typ	Lehrveranstaltung	Status	LP	Präsenz (h + SWS)	Selbststudium (h)
	1.		Praktikum	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	30		900
4	Lehrinhalte: Die Studierenden absolvieren ein mind. dreimonatiges Praktikum (Vollzeit) im Inland oder Ausland, idealerweise in einem der Wissenschaft nahestehenden Betrieb, einer Institution o.ä. Je nach Art des Praktikums und den persönlichen Präferenzen werden berufsbezogene Erfahrungen gesammelt und Einblicke in etwa Lehre, Wissenschaftskultur, Internationalisierung, Wissenschaftsverwaltung, redaktionelles Arbeiten etc. gewonnen. Bei der Suche und Bewerbung eines geeigneten Praktikumsplatzes stehen die Dozenten zur Seite.						
5	Erworbene Kompetenzen: Je nach Art des Praktikums erwerben die Studierenden individuelle berufspraktische Kompetenzen, überdies vermögen sie selbständig zu organisieren, ergebnisorientiert im Team zu arbeiten und ein Netzwerk aufzubauen.						
6	Beschreibung von Wahlmöglichkeiten innerhalb des Moduls: Die Studierenden können innerhalb des Moduls 3 die Optionen A, B oder C wählen. Eine Kombination von Teilleistungen ist nicht möglich. Die jeweiligen Varianten müssen vollständig absolviert werden.						
7	Leistungsüberprüfung: <input checked="" type="checkbox"/> Modulabschlussprüfung (MAP) <input type="checkbox"/> Modulprüfung (MP) <input type="checkbox"/> Modulteilprüfungen (MTP)						
8	Prüfungsleistung/en: Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung ⁴			Dauer bzw. Umfang	Gewichtung für die Modulnote in %		
	Umfassender schriftlicher Praktikumsbericht inkl. detaillierter und reflektierter Dokumentation der Arbeitsstelle, der eigenen Aufgaben, des Kompetenzerwerbs und des Nutzens des absolvierten Praktikums für die eigene berufliche Zukunft; mündliche Präsentation vor institutsinterner Öffentlichkeit (z.B. im Rahmen der jedes Semester stattfindenden Veranstaltung „Erfahrungsberichte von Studierenden“).			ca. 20 S. schriftlich bzw. ca. 20 min mündlich	100		
9	Studienleistungen: Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung					Dauer bzw. Umfang	
	Absolvieren eines Vollzeit-Praktikums						

⁴ Entfällt bei Modulabschlussprüfung

10	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Die Leistungspunkte für das Modul werden angerechnet, wenn das Modul insgesamt erfolgreich abgeschlossen wurde, d.h. alle Prüfungsleistungen und Studienleistungen bestanden wurden.	
11	Gewichtung der Modulnote für die Bildung der Gesamtnote: 25 Prozent	
12	Modulbezogene Teilnahmevoraussetzungen: keine	
13	Anwesenheit: Ein Vollzeit-Praktikum verlangt regelmäßige Anwesenheit; Sonderregelungen werden ggf. mit dem Arbeitgeber abgesprochen.	
14	Verwendbarkeit in anderen Studiengängen: keine	
15	Modulbeauftragte/r: Prof. Dr. Reinhard Emmerich	Zuständiger Fachbereich: FB 09 Philologie
16	Sonstiges:	

Modultitel deutsch: Modul 3C: Forschen im Team							
Modultitel englisch: Module 3C: Research							
Studiengang: Masterstudiengang: Sinologie							
1	Modulnummer: 3		Status: <input type="checkbox"/> Pflichtmodul <input checked="" type="checkbox"/> Wahlpflichtmodul				
2	Turnus: <input type="checkbox"/> jedes Sem. <input type="checkbox"/> jedes WS <input checked="" type="checkbox"/> jedes SS	Dauer: <input checked="" type="checkbox"/> 1 Sem. <input type="checkbox"/> 2 Sem.	Fachsem.: 2	LP: 30	Workload (h): 900		
3	Modulstruktur:						
	Nr.	Typ	Lehrveranstaltung	Status	LP	Präsenz (h + SWS)	Selbststudium (h)
	1.		Forschen im Team	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	30		900
4	Lehrinhalte: Diejenigen Studierenden, die bereits einen längeren Auslandsaufenthalt absolviert haben, einer akademischen Laufbahn aufgeschlossen entgegensehen und/oder Muttersprachler (Chinesisch) sind, schließen sich zu einer Juniorforscherguppe zusammen, der unter Anleitung die Umsetzung eines Forschungsprojekts obliegt. Dieses ist auf ein Semester angelegt, währenddessen einerseits regelmäßige Gruppentreffen (unter Anwesenheit des Dozenten) stattfinden und die Studierenden andererseits angehalten sind, an den Ringvorlesungen der hiesigen Graduiertenschulen (z.B. PoL, ECRuP o.ä.) teilzunehmen, um die in Modul 2 erlernten Methoden um interdisziplinäre Ansätze und Fragestellungen zu ergänzen. Das Projekt wird durch eine gemeinsame Präsentation der Forschungsergebnisse, etwa im Rahmen des Forschungstages, der jährlich am Institut durchgeführt wird, und eine interne Publikation für die Institutsbibliothek abgeschlossen.						
5	Erworbene Kompetenzen: Die Studierenden sind in der Lage, eigenständig wissenschaftlich zu arbeiten, d.h. Fragestellungen zu entwickeln, Textkorpora auszuwählen, Literatur zur recherchieren und anhand dessen und vermittels einer kritischen Auseinandersetzung mit dem zusammengetragenen Material qualifizierte und reflektierte Antworten auf relevante Forschungsfragen zu erarbeiten. Zudem haben sie erste Kenntnisse in redaktioneller Arbeit erworben. Über das Fachliche hinaus beherrschen sie verschiedene Präsentationstechniken, interdisziplinäre Kompetenz, Organisationsvermögen und sind teamfähig. Chinesische Muttersprachler sind vertraut mit der deutschen Wissenschaftskultur und der deutschen Wissenschaftssprache in Wort und Schrift.						
6	Beschreibung von Wahlmöglichkeiten innerhalb des Moduls: Die Studierenden können innerhalb des Moduls 3 die Optionen A, B oder C wählen. Eine Kombination von Teilleistungen ist nicht möglich. Die jeweiligen Varianten müssen vollständig absolviert werden.						
7	Leistungsüberprüfung: <input checked="" type="checkbox"/> Modulabschlussprüfung (MAP) <input type="checkbox"/> Modulprüfung (MP) <input type="checkbox"/> Modulteilprüfungen (MTP)						
8	Prüfungsleistung/en:						
	Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung ⁵			Dauer bzw. Umfang	Gewichtung für die Modulnote in %		
	Präsentation der Forschungsergebnisse im Rahmen des Forschungstages, Verfassen einer gemeinschaftlichen internen Publikation.			ca. 20 min mündlich bzw. ca. 20 S. p.P. schriftlich	100		

⁵ Entfällt bei Modulabschlussprüfung

9	Studienleistungen:	
	Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung	Dauer bzw. Umfang
	Teilnahme an angeleiteten Forschergruppentreffen; mündliche Präsentation der eigenen Ergebnisse; regelmäßige Teilnahme an einer Ringvorlesung der Graduiertenschulen der WWU o.ä.	
10	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Die Leistungspunkte für das Modul werden angerechnet, wenn das Modul insgesamt erfolgreich abgeschlossen wurde, d.h. alle Prüfungsleistungen und Studienleistungen bestanden wurden.	
11	Gewichtung der Modulnote für die Bildung der Gesamtnote: 25 Prozent	
12	Modulbezogene Teilnahmevoraussetzungen: keine	
13	Anwesenheit: Bei den regelmäßigen Treffen der Forschergruppe (ca. 1/Woche) ist die Anwesenheit der Teilnehmer sinnvoll und sollte nur in Ausnahmefällen und nach vorheriger Absprache mit den Dozenten ausgesetzt werden. Studierende, die bei mehr als zwei Treffen fehlen, führen ein Gespräch mit dem Dozenten / der Dozentin, um zu entscheiden, ob der Studierende noch in der Lage ist, an dem Projekt teilzunehmen oder wie dies ggf. noch erreicht werden kann. Entscheidet der Dozent / die Dozentin, dass es nicht möglich ist, besteht für den Studierenden keine Möglichkeit, das Modul abzuschließen.	
14	Verwendbarkeit in anderen Studiengängen: keine	
15	Modulbeauftragte/r: Prof. Dr. Reinhard Emmerich	Zuständiger Fachbereich: FB 09 Philologie
16	Sonstiges:	

Modultitel deutsch: Modul 4: Tradition und Wandel																																				
Modultitel englisch: Module 4: Tradition and Transition																																				
Studiengang: Masterstudiengang: Sinologie																																				
1	Modulnummer: 4 Status: <input checked="" type="checkbox"/> Pflichtmodul <input type="checkbox"/> Wahlpflichtmodul																																			
2	Turnus: <input type="checkbox"/> jedes Sem. <input checked="" type="checkbox"/> jedes WS <input type="checkbox"/> jedes SS Dauer: <input checked="" type="checkbox"/> 1 Sem. <input type="checkbox"/> 2 Sem. Fachsem.: 3 LP: 20 Workload (h): 600																																			
3	Modulstruktur:																																			
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Nr.</th> <th>Typ</th> <th>Lehrveranstaltung</th> <th>Status</th> <th>LP</th> <th>Präsenz (h + SWS)</th> <th>Selbststudium (h)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>S</td> <td>Tradition und Wandel</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP</td> <td>6</td> <td>30, 2</td> <td>150</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Ü</td> <td>Moderne Lektüre</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP</td> <td>6</td> <td>30, 2</td> <td>150</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Ü</td> <td>Vormoderne Lektüre</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP</td> <td>6</td> <td>30, 2</td> <td>150</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>SG</td> <td>Fachgeschichte & Forschungsstandorte (Study group)</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP</td> <td>2</td> <td>0, 0</td> <td>60</td> </tr> </tbody> </table>	Nr.	Typ	Lehrveranstaltung	Status	LP	Präsenz (h + SWS)	Selbststudium (h)	1.	S	Tradition und Wandel	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	6	30, 2	150	2.	Ü	Moderne Lektüre	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	6	30, 2	150	3.	Ü	Vormoderne Lektüre	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	6	30, 2	150	4.	SG	Fachgeschichte & Forschungsstandorte (Study group)	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	2	0, 0	60
	Nr.	Typ	Lehrveranstaltung	Status	LP	Präsenz (h + SWS)	Selbststudium (h)																													
	1.	S	Tradition und Wandel	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	6	30, 2	150																													
	2.	Ü	Moderne Lektüre	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	6	30, 2	150																													
3.	Ü	Vormoderne Lektüre	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	6	30, 2	150																														
4.	SG	Fachgeschichte & Forschungsstandorte (Study group)	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	2	0, 0	60																														
4	Lehrinhalte: Den Studierenden wird im Seminar ein Erklärungsansatz vermittelt, der die Beschäftigung mit Altem und Neuen verbindet und zu einem ganzheitlichen Verständnis Chinas befähigt. Das Seminar wird von zwei Lektürekursen flankiert, die idealerweise aufeinander abgestimmt sind und in denen moderne wie vormoderne Texte gelesen werden. Das Modul wird abgerundet durch die angeleitete Study group, die, dem Ansatz „Tradition und Wandel“ folgend, die eigenständige Erarbeitung der Fachgeschichte mit der Erschließung aktueller Forschungsstandorte weltweit kombiniert.																																			
5	Erworbene Kompetenzen: Die Studierenden sind in der Lage, eine wissenschaftliche Arbeit zu verfassen, die eine schriftliche annotierte Übersetzung enthält. Sie besitzen weit fortgeschrittene Kenntnisse im modernen und vormoderne Chinesisch und sind zu einem ganzheitlichen Verständnis der chinesischen Kultur befähigt. Sie sind teamfähig und haben ihre erlernte Präsentationskompetenz weiterentwickelt.																																			
6	Beschreibung von Wahlmöglichkeiten innerhalb des Moduls: keine																																			
7	Leistungsüberprüfung: <input checked="" type="checkbox"/> Modulabschlussprüfung (MAP) <input type="checkbox"/> Modulprüfung (MP) <input type="checkbox"/> Modulteilprüfungen (MTP)																																			
8	Prüfungsleistung/en:																																			
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung⁶</th> <th>Dauer bzw. Umfang</th> <th>Gewichtung für die Modulnote in %</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 MAP (Dossier) (Setzt sich zusammen aus einem ausgearbeiteten Thesenpapier des im Seminar gehaltenen Referats, je einer annotierten Übersetzung in den Lektürekursen und einer Buchrezension, die als Einzelleistung aus der Study group zur Fachgeschichte hervorgeht.)</td> <td>ca. 20 Seiten</td> <td>100</td> </tr> </tbody> </table>	Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung ⁶	Dauer bzw. Umfang	Gewichtung für die Modulnote in %	1 MAP (Dossier) (Setzt sich zusammen aus einem ausgearbeiteten Thesenpapier des im Seminar gehaltenen Referats, je einer annotierten Übersetzung in den Lektürekursen und einer Buchrezension, die als Einzelleistung aus der Study group zur Fachgeschichte hervorgeht.)	ca. 20 Seiten	100																													
Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung ⁶	Dauer bzw. Umfang	Gewichtung für die Modulnote in %																																		
1 MAP (Dossier) (Setzt sich zusammen aus einem ausgearbeiteten Thesenpapier des im Seminar gehaltenen Referats, je einer annotierten Übersetzung in den Lektürekursen und einer Buchrezension, die als Einzelleistung aus der Study group zur Fachgeschichte hervorgeht.)	ca. 20 Seiten	100																																		

⁶ Entfällt bei Modulabschlussprüfung

9	Studienleistungen:	
	Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung	Dauer bzw. Umfang
	1 Referat (Seminar) Hausaufgaben/Vorbereitung (Seminare) Vorbereitung (Study group)	20 min 75 h 75 h
10	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Die Leistungspunkte für das Modul werden angerechnet, wenn das Modul insgesamt erfolgreich abgeschlossen wurde, d.h. alle Prüfungsleistungen und Studienleistungen bestanden wurden.	
11	Gewichtung der Modulnote für die Bildung der Gesamtnote: 16,7 Prozent	
12	Modulbezogene Teilnahmevoraussetzungen: keine	
13	Anwesenheit: Im Seminar, den Übungen und der Study group herrscht Anwesenheitspflicht, weil der individuelle Erwerb von Sprachkompetenz und der Lernfortschritt der gesamten Gruppe nur durch die kontinuierliche und aktive Mitarbeit der Studierenden in den Veranstaltungen gewährleistet werden kann. Studierende, die in mehr als drei Veranstaltungen fehlen, führen ein Gespräch mit dem Dozenten / der Dozentin, um zu entscheiden, ob der / die Studierende noch in der Lage ist, den Lehrinhalten zu folgen oder wie dies ggf. noch erreicht werden kann. Entscheidet der Dozent / die Dozentin, dass es nicht möglich ist, besteht für den Studierenden keine Möglichkeit, an der MAP teilzunehmen.	
14	Verwendbarkeit in anderen Studiengängen: keine	
15	Modulbeauftragte/r: Prof. Dr. Reinhard Emmerich	Zuständiger Fachbereich: FB 09 Philologie
16	Sonstiges:	

Modultitel deutsch: Kulturen im Kontakt							
Modultitel englisch: Cultures in Contact							
Studiengang: Masterstudiengang: Sinologie							
1	Modulnummer: 5		Status: <input checked="" type="checkbox"/> Pflichtmodul <input type="checkbox"/> Wahlpflichtmodul				
2	Turnus: <input type="checkbox"/> jedes Sem. <input checked="" type="checkbox"/> jedes WS <input type="checkbox"/> jedes SS	Dauer: <input type="checkbox"/> 1 Sem. <input checked="" type="checkbox"/> 2 Sem.	Fachsem.: 3	LP: 18	Workload (h): 540		
3	Modulstruktur:						
	Nr.	Typ	Lehrveranstaltung	Status	LP	Präsenz (h + SWS)	Selbststudium (h)
	1.	Ü	Chinabilder in Literatur und Medien (3. FS)	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	3	15, 1	75
	2.	S	Kulturen im Kontakt (3. FS)	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	5	30, 2	120
	3.	K	China im Spiegel von Archäologie und Kunst (4. FS)	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	5	30, 2	120
4.	Ü	Angewandtes Übersetzen (4. FS)	<input checked="" type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> WP	5	30, 2	120	
4	Lehrinhalte:						
	<p>Das Modul vermittelt den Studierenden anhand inner- und interkultureller Perspektiven einerseits Chinabilder, die in chinafremden Medien abgebildet werden, andererseits lehrt es das chinesische Selbstverständnis und dessen Kommunikation nach außen. Übergreifendes Ziel ist es, beide Perspektiven zueinander ins Verhältnis zu setzen, um ein vielfältiges und reflektiertes Chinabild zu gewinnen.</p> <p>Die grundlegenden inhaltlichen und methodischen Voraussetzungen werden hierfür in den Veranstaltungen des 3. FS („Chinabilder in Literatur und Medien“, „Kulturen im Kontakt“) geschaffen, die im Rahmen einer Modulprüfung (s.u.) am Ende des 3. FS abgeprüft werden. Die Veranstaltungen des 4. FS, insbesondere der Kurs „China im Spiegel von Archäologie und Kunst“, vertiefen das Erlernte exemplarisch. Der Kurs „China im Spiegel von Archäologie und Kunst“ des 4. FS stellt die archäologisch-kunstgeschichtliche Praxis in den Vordergrund, die Veranstaltung ist mit einer Exkursion verbunden. In der Übersetzungsübung wenden die Studierenden ihre im Seminar „Kulturen im Kontakt“ erworbenen Kompetenzen an: Sie destillieren Chinabilder aus originalsprachlichen Texten und geben diese im Deutschen anhand variierender Übersetzungstechniken wieder. Eine Prüfung der im 4. FS angesetzten Modulbestandteile ist nicht nötig, weil in beiden Veranstaltungen zuvor erlernte Kenntnisse, Methoden und Techniken beispielhaft veranschaulicht oder erprobt werden.</p>						
5	Erworbene Kompetenzen:						
Die Studierenden beherrschen diverse Übersetzungstechniken, sind vertraut mit den in der Literatur und den Medien übermittelten kulturspezifischen Chinabildern, kennen unterschiedliche Phasen chinesischer Geisteskultur in der Vormoderne und Moderne und haben ihre im Bereich Materielle Kultur erworbenen Basiskompetenzen (M 1) maßgeblich erweitert.							
6	Beschreibung von Wahlmöglichkeiten innerhalb des Moduls:						
Studierende können das Seminar „Kulturen im Kontakt“ im 3. FS durch ein Oberseminar aus dem Promotionsstudiengang bzw. einem gleichwertigen Seminar nach Angebot ersetzen.							
7	Leistungsüberprüfung:						
<input type="checkbox"/> Modulabschlussprüfung (MAP) <input checked="" type="checkbox"/> Modulprüfung (MP) <input type="checkbox"/> Modulteilprüfungen (MTP)							

8	Prüfungsleistung/en:		
	Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung ⁷	Dauer bzw. Umfang	Gewichtung für die Modulnote in %
	1 MP (Hausarbeit) im 3. FS mit Anbindung an das Seminar „Kulturen im Kontakt“ und die Übung „Chinabilder in Literatur und Medien“.	ca. 20 Seiten	100
9	Studienleistungen:		
	Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung		Dauer bzw. Umfang
	In den Übungen wird die Vorbereitung der Sitzungen, im Seminar zusätzlich ein Referat erwartet. Im Kurs (4. FS) erfolgt ein Impulsreferat.		ca. 20 min (Referat), ca. 15 min (Impulsreferat)
10	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten:		
	Die Leistungspunkte für das Modul werden angerechnet, wenn das Modul insgesamt erfolgreich abgeschlossen wurde, d.h. alle Prüfungsleistungen und Studienleistungen bestanden wurden.		
11	Gewichtung der Modulnote für die Bildung der Gesamtnote:		
	15 Prozent		
12	Modulbezogene Teilnahmevoraussetzungen:		
	keine		
13	Anwesenheit:		
	In den Seminaren, den Übungen und im Kurs herrscht Anwesenheitspflicht, weil der individuelle Erwerb von Fachkompetenz und der Lernfortschritt der gesamten Gruppe nur durch die kontinuierliche und aktive Mitarbeit der Studierenden in den Veranstaltungen gewährleistet werden kann. Studierende, die in mehr als drei Veranstaltungen fehlen, führen ein Gespräch mit dem Dozenten / der Dozentin, um zu entscheiden, ob der / die Studierende noch in der Lage ist, den Lehrinhalten zu folgen oder wie dies ggf. noch erreicht werden kann. Entscheidet der Dozent / die Dozentin, dass es nicht möglich ist, besteht für den Studierenden keine Möglichkeit, an der MAP teilzunehmen.		
14	Verwendbarkeit in anderen Studiengängen:		
	keine		
15	Modulbeauftragte/r:		Zuständiger Fachbereich:
	Prof. Dr. Reinhard Emmerich		FB 09 Philologie
16	Sonstiges:		

⁷ Entfällt bei Modulabschlussprüfung

Modultitel deutsch: Modul 6: Masterarbeit																																																			
Modultitel englisch: Module 6: Master Thesis																																																			
Studiengang: Masterstudiengang: Sinologie																																																			
1	Modulnummer: Status: <input checked="" type="checkbox"/> Pflichtmodul <input type="checkbox"/> Wahlpflichtmodul																																																		
2	<table border="1"> <tr> <td>Turnus:</td> <td><input type="checkbox"/> jedes Sem. <input checked="" type="checkbox"/> jedes WS <input type="checkbox"/> jedes SS</td> <td>Dauer:</td> <td><input type="checkbox"/> 1 Sem. <input checked="" type="checkbox"/> 2 Sem.</td> <td>Fachsem.:</td> <td>3</td> <td>LP:</td> <td>22</td> <td>Workload (h):</td> <td>660</td> </tr> </table>	Turnus:	<input type="checkbox"/> jedes Sem. <input checked="" type="checkbox"/> jedes WS <input type="checkbox"/> jedes SS	Dauer:	<input type="checkbox"/> 1 Sem. <input checked="" type="checkbox"/> 2 Sem.	Fachsem.:	3	LP:	22	Workload (h):	660																																								
Turnus:	<input type="checkbox"/> jedes Sem. <input checked="" type="checkbox"/> jedes WS <input type="checkbox"/> jedes SS	Dauer:	<input type="checkbox"/> 1 Sem. <input checked="" type="checkbox"/> 2 Sem.	Fachsem.:	3	LP:	22	Workload (h):	660																																										
3	<table border="1"> <tr> <td colspan="10">Modulstruktur:</td> </tr> <tr> <td>Nr.</td> <td>Typ</td> <td>Lehrveranstaltung</td> <td colspan="2">Status</td> <td>LP</td> <td colspan="2">Präsenz (h + SWS)</td> <td colspan="2">Selbststudium (h)</td> </tr> <tr> <td>1.</td> <td>C</td> <td>Mastercolloquium (3. FS)</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> P</td> <td><input type="checkbox"/> WP</td> <td>2</td> <td colspan="2">15, 1</td> <td colspan="2">45</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td></td> <td>Anfertigen der Masterarbeit (4. FS)</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> P</td> <td><input type="checkbox"/> WP</td> <td>17</td> <td colspan="2"></td> <td colspan="2">510</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td></td> <td>Mündliche Prüfung (4. FS)</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> P</td> <td><input type="checkbox"/> WP</td> <td>3</td> <td colspan="2">0,75</td> <td colspan="2">89,25</td> </tr> </table>	Modulstruktur:										Nr.	Typ	Lehrveranstaltung	Status		LP	Präsenz (h + SWS)		Selbststudium (h)		1.	C	Mastercolloquium (3. FS)	<input checked="" type="checkbox"/> P	<input type="checkbox"/> WP	2	15, 1		45		2.		Anfertigen der Masterarbeit (4. FS)	<input checked="" type="checkbox"/> P	<input type="checkbox"/> WP	17			510		3.		Mündliche Prüfung (4. FS)	<input checked="" type="checkbox"/> P	<input type="checkbox"/> WP	3	0,75		89,25	
Modulstruktur:																																																			
Nr.	Typ	Lehrveranstaltung	Status		LP	Präsenz (h + SWS)		Selbststudium (h)																																											
1.	C	Mastercolloquium (3. FS)	<input checked="" type="checkbox"/> P	<input type="checkbox"/> WP	2	15, 1		45																																											
2.		Anfertigen der Masterarbeit (4. FS)	<input checked="" type="checkbox"/> P	<input type="checkbox"/> WP	17			510																																											
3.		Mündliche Prüfung (4. FS)	<input checked="" type="checkbox"/> P	<input type="checkbox"/> WP	3	0,75		89,25																																											
4	<p>Lehrinhalte:</p> <p>Das Modul umfasst ein vorbereitendes Mastercolloquium, die Masterarbeit und eine mündliche Prüfung. In der Masterarbeit bearbeiten die Studierenden im Kontakt mit ihrem Betreuer ein im Mastercolloquium (3. FS) klar definiertes wissenschaftliches Thema, bei dessen Auswahl und Erschließung sie nachweisen, dass sie in der Lage sind, innerhalb einer gewissen Zeit vermittle der Analyse literarischer, historischer und/oder philosophischer Texte kritisch reflektiert zu arbeiten und eigenständig eine wissenschaftlich relevante Fragestellung methodisch sicher zu beantworten. Es handelt sich dabei um eine selbständig verfasste schriftliche Arbeit. Die mündliche Prüfung kann absolviert werden, sobald die Masterarbeit beim Prüfungsamt eingereicht ist. Sie umfasst zwei Themen, in denen die/der Studierende im bisherigen Verlauf seines Studiums noch nicht geprüft wurde und die in Absprache mit dem Prüfer ausgewählt werden. Die Prüfung dauert 45 Minuten. Sie zielt u.a. darauf ab, die Kompetenz zur wissenschaftlichen Diskursfähigkeit zu überprüfen.</p>																																																		
5	<p>Erworbene Kompetenzen:</p> <p>Die Studierenden besitzen die Fähigkeit, mit literarischen, historischen und philosophischen Texten kritisch zu arbeiten, eigenständig wissenschaftlich relevante Forschung durchzuführen und diese im Rahmen eines Prüfungsgesprächs zu verteidigen.</p>																																																		
6	<p>Beschreibung von Wahlmöglichkeiten innerhalb des Moduls:</p> <p>keine</p>																																																		
7	<p>Leistungsüberprüfung:</p> <p><input type="checkbox"/> Modulabschlussprüfung (MAP) <input type="checkbox"/> Modulprüfung (MP) <input checked="" type="checkbox"/> Modulteilprüfungen (MTP)</p>																																																		
8	<table border="1"> <tr> <td colspan="2">Prüfungsleistung/en:</td> <td>Dauer bzw. Umfang</td> <td>Gewichtung für die Modulnote in %</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung⁸</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Masterarbeit</td> <td>ca. 80 S.</td> <td>75</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Mündliche Prüfung</td> <td>45 min.</td> <td>25</td> </tr> </table>	Prüfungsleistung/en:		Dauer bzw. Umfang	Gewichtung für die Modulnote in %	Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung ⁸				Masterarbeit		ca. 80 S.	75	Mündliche Prüfung		45 min.	25																																		
Prüfungsleistung/en:		Dauer bzw. Umfang	Gewichtung für die Modulnote in %																																																
Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung ⁸																																																			
Masterarbeit		ca. 80 S.	75																																																
Mündliche Prüfung		45 min.	25																																																

⁸ Entfällt bei Modulabschlussprüfung

9	Studienleistungen:	
	Anzahl und Art; Anbindung an Lehrveranstaltung	Dauer bzw. Umfang
	Vorstellen des eigenen Themas im Colloquium	30 min
10	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Die Leistungspunkte für das Modul werden angerechnet, wenn das Modul insgesamt erfolgreich abgeschlossen wurde, d.h. alle Prüfungsleistungen und Studienleistungen bestanden wurden.	
11	Gewichtung der Modulnote für die Bildung der Gesamtnote: 18,3 Prozent	
12	Modulbezogene Teilnahmevoraussetzungen: Das Thema wird erst ausgegeben, wenn die Leistungspunkte in den Modulen M ₁ bis M ₄ erworben wurden, so dass der / die Studierende insgesamt mindestens 80 Leistungspunkte vorweisen kann. In Ausnahmefällen reichen 70 LP, die Definition des Ausnahmefalls ergibt sich aus § 14 Abs. 3.	
13	Anwesenheit: Im Mastercolloquium besteht Anwesenheitspflicht, um einerseits Themen, Methoden, Aufbau etc. der einzelnen Masterarbeiten zu besprechen und andererseits eine lebendige Diskussion zu gewährleisten. Studierende, die in mehr als drei Veranstaltungen fehlen, führen ein Gespräch mit dem Dozenten / der Dozentin, um zu entscheiden, ob bzw. wie der Studierende noch in der Lage ist, die Abschlussarbeit zu verfassen. Entscheidet der Dozent / die Dozentin, dass es nicht möglich ist, besteht für den Studierenden keine Möglichkeit, die Prüfung zu absolvieren.	
14	Verwendbarkeit in anderen Studiengängen: keine	
15	Modulbeauftragte/r: Prof. Dr. Reinhard Emmerich	Zuständiger Fachbereich: FB 09 Philologie
16	Sonstiges:	